

Gran Apertura The Blakeley Building Grand Opening

Andy Barbosa (derecha) y su hermano Mike, en la entrada del Blakeley Building. Andy fue la primera persona que mostró interés en ser un residente en cuanto se enteró que el edificio iba a ser renovado.

Andy Barbosa (right) with his brother Mike at the entrance of The Blakeley Building. Andy was the first person who show interest in moving in even before the reconstruction of the building started.

DEMARCO FUE HONRADO 60 AÑOS DESPUÉS

Por Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com



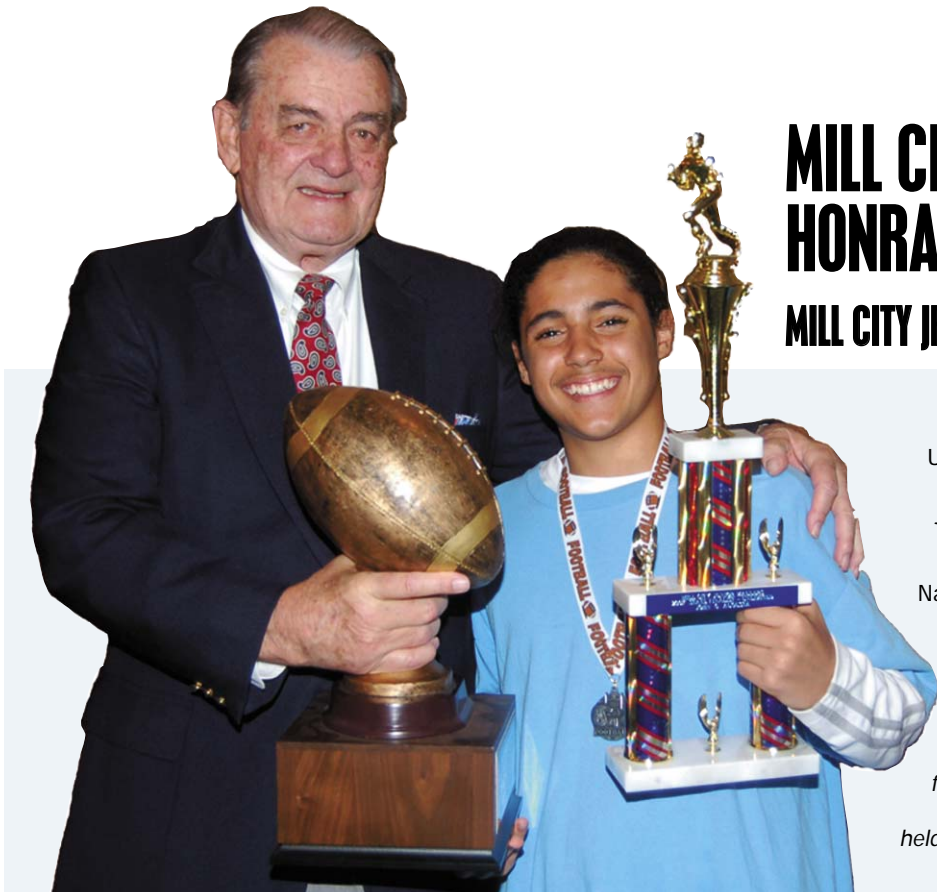
El Salón de Funciones del Wyndham fue transformado en un Palacio de Deportes con un cuadrilátero de boxeo profesional en el centro el viernes, 4 de abril, 2008, para celebrar la Décima Octava Pelea Anual del Exchange Club de Lawrence con fines caritativos.

Tom Zappala subió al cuadrilátero para anunciar a la principal atracción de la noche: Tony DeMarco. Él explicó brevemente

lo que le había sucedido a DeMarco 60 años atrás en Haverhill, cuando era un boxeador de Boston

La placa dice: Tony DeMarco, ex Campeón Mundial Welterweight. En reconocimiento a sus tres KOs en una noche cuando tenía 15 años, el 2 de abril, 1948, durante el Torneo de Boxeo en Haverhill. Más vale tarde que nunca. Presentado por el Exchange Club de Lawrence, Massachusetts, abril 4, 2008.

POR FAVOR VEA DEMARCO
CONTINÚA EN LA PÁGINA 12



MILL CITY JR. MAULERS HONRADOS

MILL CITY JR. MAULERS HONORED | 10

John Augusta, 13, Middle Linebacker, estrella de los Mill City Jr. Maulers Unlimited, recibió el Trofeo "Bill Quinlan Hombre de Hierro" de manos del ex jugador de football William D. Quinlan, durante el banquete anual de la liga celebrado en el Club Francés de Naturalización, llevado a cabo el sábado, 6 de abril, 2008, en Lawrence.

John Augusta, 13, Middle Linebacker star of the Mill City Jr. Maulers Unlimited, received the "Bill Quinlan Iron Man Award" trophy from former football player star William D. Quinlan, during their team banquet held Saturday, April 6, 2008, at the French Naturalization Club, in Lawrence.

60 YEARS LATER DEMARCO WAS RECOGNIZED

| 13

EDITORIAL

| 3

OPINIÓN: Desde Mi Esquina
4 | Por Dalia Díaz

ENGLISH

OPINION: From My Corner
15 | By Dalia Díaz

OPINION: It's All About Right(s)
16 | By Ellen Bahan

CALENDARIO

| 18

SUDOKU

| 19

CLASIFICADOS

| 23

Greater Lawrence Family Health Center

Has Expanded Its Hours!

If you need urgent care on a weekend, the Health Center's Haverhill Street site is now open:

Saturday: 9:00am–8:30pm

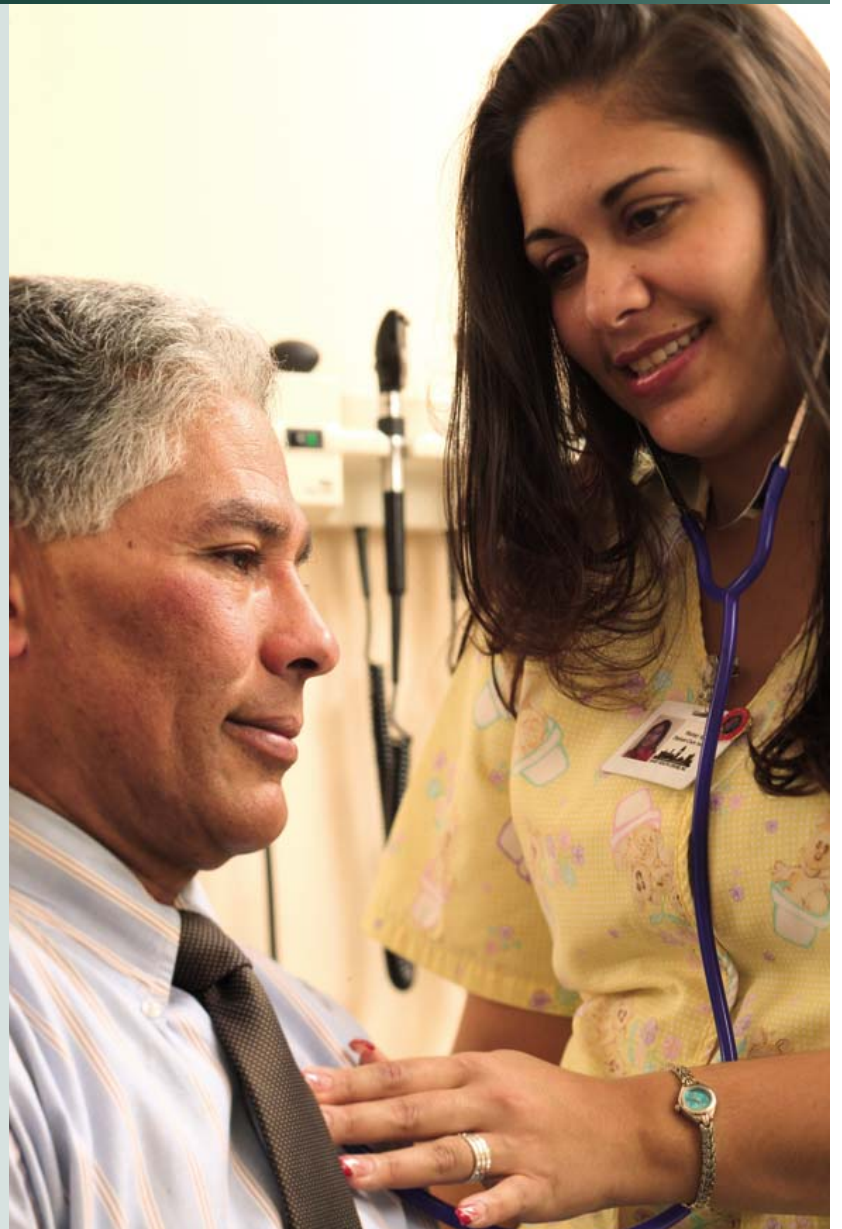
Sunday: 1:00pm–8:30pm

The pharmacy at the Haverhill Street site has also expanded its hours of operation:

Monday–Friday: 9:00am–7:00pm

Saturday: 9:00am–1:00pm

Sunday: Closed



Iniciativa alerta a menores de edad sobre el daño del consumo del alcohol



Elizabeth Rodríguez coordinadora del proyecto y Harold Magoon director de L/MCC.

Por **Beatriz Pérez**
beatrizperez@rumbonews.com

La organización Lawrence/Methuen Community Coalition ha puesto en ejecución un programa que busca educar sobre los peligros que representa el consumo de alcohol en los menores.

Dicha entidad al igual que otras organizaciones en esta nación hace frente a la problemática del abuso del alcohol entre los jóvenes y las graves e impactantes consecuencias, que puede arrojar esta realidad.

Un reporte presentado por el Cirujano General de la Nación señala que alrededor de 10.8 millones de jóvenes entre las edades de 12-20 años de edad en los Estados Unidos ingieren alcohol, lo que indica que lo hacen en contra de la ley.

La iniciativa que ha sido llamada: A call to Action, coordinada por L/MCC fue dada a conocer el pasado sábado en el auditorio de la Biblioteca Pública de aquí.

Elizabeth Rodríguez quien dirige del proyecto habló a los jóvenes y padres congregados allí sobre los peligros del consumo de alcohol.

El objetivo fundamental de este programa es llevar un mensaje claro tanto a los jóvenes como a sus padres sobre las consecuencias que provoca el abuso de bebidas alcohólicas en los menores de edad.

Este proyecto trabaja a nivel nacional y es un esfuerzo del Cirujano General de la Nación. La iniciativa de esta ciudad cuenta con una asignación de \$80 mil dólares con el objetivo de poner en marcha dicho proyecto, el cual busca alertar a los menores sobre los daños del abuso del alcohol.

Durante el evento se presentó un documental que refleja la realidad de esta situación que en la actualidad está afectando a millones de jóvenes en este país. El mismo es un llamado sobre la importancia de que se realice un trabajo en conjunto para enfrentar este mal en el cual participen la

familia, el gobierno, el sector educativo, la iglesia, los medios de comunicación y otros sectores de la comunidad.

Cada persona puede trabajar para crear una comunidad en donde los jóvenes puedan crecer y sentirse bien con ellos mismos sin acudir al uso del alcohol.

De igual modo es importante de que cada persona dentro de la comunidad pueda enviar un mensaje a los menores de que consumir alcohol no es correcto.

Además las familias pueden ayudar a prevenir el abuso del alcohol en los menores al involucrarse en las vidas de sus hijos. Es importante para las familias poner atención a lo que está pasando en las vidas de sus hijos.

Por último una forma de involucrarse en este esfuerzo es educar a los jóvenes sobre el peligro del uso del alcohol, lo que les va a obligar a cambiar el concepto sobre lo que ellos y otros piensan acerca de la bebida.

El consumo de alcohol en menores es la mayor causa de muerte entre los jóvenes. Cada año aproximadamente 5 mil personas menores de 21 años de edad mueren como resultado de uso del alcohol; esto incluye cerca de 1,900 muertes a consecuencia de accidentes vehiculares; 1600 por homicidio, 300 por suicidio, así como también cientos de lesiones.

En la presentación de "Una llamada para Tomar Acción" estuvo presente el director ejecutivo de L/MCC Harold Magoon y el Teniente de la Policía de Lawrence Shawn Conway y el oficial Thomas Cuddy.

El próximo paso de este proyecto, luego de la presentación del video será la realización de una discusión en base a lo que se proyecta en el documental.

Esta actividad se estará llevando a cabo el 24 de abril, a las cinco de la tarde, en Families and Youth Initiative, en el 96 de la calle Haverhill.

EDITORIAL | EDITORIAL

ES BUENO SABER QUE ALGUNOS ESCUCHAN

Es bueno saber que aún hay alcaldes que todavía reaccionan a lo que leen impreso en los periódicos. Este es el caso de James J. Fiorentini, el Alcalde de Haverhill.

Preocupado acerca de los reportes de una gran acumulación de cabos de cigarrillos en la Calle Merrimack, el Alcalde ordenó a su departamento de carreteras a que coloque ceniceros a lo largo de la calle.

Ese es un buen comienzo, pero sabiendo que no será suficiente, él planea proponer una nueva ordenanza que refuerce la ley anti-basura de Haverhill. Bajo la nueva ley propuesta por el Alcalde, aquellos que arrojen basura en el centro comercial de la ciudad pueden recibir una multa de \$50.00 y aquellos que permitan que se acumule la basura frente a su establecimiento, sin barrer o limpiar también podrán ser multados.

La ciudad hará su parte, barriendo la calle y proveyendo receptáculos para los cigarrillos y la basura pero Fiorentini sabe que la ciudad no puede hacerlo ella sola, de que los dueños de negocios tiene que poner de su parte y especialmente las personas que se acumulan alrededor de esos establecimiento también tienen que ayudar.

El alcalde está conciente de que la mayoría de los dueños de negocios del centro comercial hacen su parte pero al mismo tiempo está consciente de que la minoría, no.

Sería bueno si el Alcalde de Lawrence mostrara similar preocupación por la limpieza de su ciudad e instruyera a los Departamentos de Obras Públicas y el de Servicios de Inspección a vigilar ciertas áreas de las Calles Essex y Broadway.

IT IS GOOD TO KNOW THAT SOME ARE LISTENING

It is good to know that there are mayors who still react to what they read printed in the newspapers. That is the case of James J. Fiorentini, Mayor of Haverhill.

Concerned about reports of large accumulation of cigarette butts on Merrimack Street, the Mayor ordered the highway department to place smoking receptacles alongside the street.

That is a good beginning, but knowing that this won't be enough, he plans to propose a new ordinance to strengthen Haverhill's anti-littering laws. Under the new law proposed by the Mayor, those who litter downtown sidewalks could be fined up to \$50 and those who allow litter to accumulate in front of their business without sweeping or cleaning could also face fines.

The city will do its part, by sweeping the street and providing trash cans and cigarettes receptacles, but Fiorentini understand that the city can't do it alone, that the businesses have to help and especially the people who congregate on the street around those establishments will have to help, too.

The Mayor conceded that the vast majority of downtown business owners do their part but he is also aware that a small minority do not.

It will be nice if Lawrence Mayor Michael Sullivan would show similar concern for our city and instruct the Departments of Public Works and Inspectional Services to keep an eye on certain portions of Broadway and Essex Street.

Cartas al Editor | Letters to the Editor

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.

Letters must be less than 300 words in length. Please send a telephone number or email address by which we may confirm the sender.

Rumbo

Publicación de SUDA, Inc.
315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

Tel: (978) 794-5360
Fax: (978) 975-7922

WEBSITE: www.rumbonews.com
EMAIL: rumbo@rumbonews.com

DIRECTOR

Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

SALES & CIRCULATION DIRECTOR

Alberto M. Surís
albertosuris@rumbonews.com

GRAPHIC & WEB DESIGN

Richard A. Aybar
richardaybar@rumbonews.com

CONTRIBUYENTES | CONTRIBUTORS

Ellen Bahan
Noelia Baré
Frank Benjamín
Nunzio Di Marca
Bárbara González
Paul V. Montesino, PhD
Maureen Nimmo
Milton L. Ortiz
Beatriz Pérez
Arturo Ramo García
Luke Seneca

OPINIÓN

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 15

Desde Mi Esquina



Por Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

Aviso: ¡Esta es una columna negativa!

Pienso que tengo la obligación de advertirle que esta es una columna negativa porque estoy señalando cosas erróneas con las Escuelas Públicas de Lawrence y la Ciudad de Lawrence. Hay personas que quieren ser inoculados constantemente con una dosis de ánimo y optimismo mirando a través de lentes color de rosa pero yo no puedo hacer eso. ¡Yo no puedo mentir!

Violencia en las escuelas

Parece que el haber enviado un mensaje electrónico a oficiales electos en Lawrence con respecto a la violencia en las escuelas que no es reportada tuvo un efecto positivo después de todo. Estamos viendo incidentes cubiertos por la prensa local y los padres están al tanto de lo que está pasando en las escuelas de sus hijos – como debe ser.

Es cierto que tuve que soportar unos insultos muy vergonzosos por parte del Superintendente Escolar Wilfredo T. Laboy, los cuales fueron enviados a todos los jefes de departamentos pero en un final, fue por una buena causa. Apenas la semana pasada leímos sobre el padre que se quejó de la forma en que su hija fue atacada sexualmente en la South Lawrence East School y la revuelta que tuvo lugar en Lawrence High School. Es refrescante leer la verdad sobre lo que está pasando, aunque yo les traigo la verdad de lo que pasa detrás de los titulares.

El viernes, 4 de abril, 2008, en el Eagle-Tribune, Laboy criticó a la prensa local por su cobertura de la violencia en las escuelas. “Nosotros no tenemos más violencia que otras comunidades,” dijo Laboy. “Tratamos todos los días de que nuestras escuelas estén seguras.”

¿De qué comunidad está él hablando? ¿De Rikers Island? (La cárcel más grande del mundo.) El dice que hay solamente 13 delincuentes reincidentes en el sistema escolar (menos de 1%). Yo no sabía eso. Mi artículo fue acerca de las víctimas, no los ofensores. El debe leer el periódico, no culparlo. Es cuestión de liderazgo y de hacer su trabajo.

A él se le olvidan los asaltos sexuales que tuvieron lugar en las escuelas Frost, LHS y SLES. El se olvida que los detectives de la Unidad de Gangas del Departamento de Policía de Lawrence arrestaron a un miembro de la ganga “da block” por drogas el jueves pasado. Se le olvida que los estudiantes andan sueltos por la escuela secundaria caminando por los pasillos.

El probablemente no sabe que la policía tuvo que ir a la Escuela Arlington el miércoles por un disturbio.

Y ya no es las peleas ni la revuelta de 300 estudiantes en la escuela secundaria; la semana pasada hubo una pelea a puños entre dos madres en la Escuela Parthum. No nos debe asombrar que las muchachitas se pelean unas contra otras.

¿Está él tan aislado? No, viajando demasiado.

Análisis de una pelea

Laboy parecía un animal enfurecido cuando fue a la escuela secundaria gritando a todos los administradores. Para su sorpresa, los estudiantes que pelearon fueron de la Escuela Internacional. La Directora Dr. Terika Smith es la favorita de Laboy por lo tanto el plan es pretender que aquí no pasó nada.

No hubo aviso de la pelea a los estudiantes o a los maestros. No enviaron cartas a las casas. No hubo reunión de maestros de emergencia. Nada.

Es cierto que tuve que soportar unos insultos muy vergonzosos por parte del Superintendente Escolar Wilfredo T. Laboy, los cuales fueron enviados a todos los jefes de departamentos pero en un final, fue por una buena causa.

SLEES

Vimos más defensa de incompetencia en la South Lawrence East School en el diario con respecto al asalto sexual. Estos administradores tienen muy pocas destrezas para supervisar estudiantes y mantenerlos seguros. Yo no veo que otros superintendentes defendiendo a sus administradores semanalmente como Laboy. El alega que tiene los mismos problemas que otros sistemas escolares, entonces ¿dónde están los otros superintendentes defendiendo a sus administradores?

Todos los problemas en Lawrence se derivan del liderazgo que comienza con Laboy. El pone miedo en los ojos de los directores. Ellos hacen lo que sea necesario con tal de no ser despedidos. Puede que esa sea una razón para que la Directora Dina Hickey no haya reaccionado con gran alarde ante el caso de asalto sexual. Además, ella llega tarde todos los días y apenas está allí durante el día y las maestras están cansadas de soportarlo. Ella llega a eso de las 9:30 cada mañana y cuando está en su oficina,

Las observaciones de una ciudad financieramente homicida

Por Luke Seneca
lukeseneca@rumbonews.com

Ha llegado el momento para el Alcalde Michael Sullivan de reconocer la escritura en la pared y hacer lo más honorable y renunciar a su cargo. Inmediatamente, sin tardar u ofuscación adicional. Ya es demasiado. Y con él debe irse cada jefe de departamento que tiene algo que ver con nuestra situación presupuestaria actual.

Si esto fue un gobierno extranjero Sullivan fallaría en este momento miserablemente un voto de “no confianza”. El juego al fin terminó.

El pasado domingo los lawrencianos se despertaron a un titular de la primera plana en otro periódico local que proclama que es inminente la crisis fiscal que la ciudad está a punto de sufrir (otra vez). El titular podría haber leído simplemente “Sullivan Admite su Propia Incompetencia” pero eso sería semejante a un titular de “Perro Muerde a Hombre” – díganos algo que nosotros no sabemos.

En esa historia, el alcalde habló bastante admitiendo con franqueza públicamente lo que todos hemos sabido durante varios años - él es incompetente e incapaz de hacer su trabajo. El mismo dijo que la administración de finanzas de ciudad no ha sido su “lado fuerte” y es la parte más débil de su administración.

Pero lo que fue verdaderamente sorprendente es que el Departamento de Rentas (DOR), después de revisar las finanzas de la ciudad y las prácticas financieras, publicaron un informe en febrero de este año que condena cada aspecto de nuestra casa fiscal. Y mientras Sullivan ha hundido su incompetencia a nuevas profundidades del desastre, él está ahora llamando para la creación de una nueva posición, eso cubriría su incapacidad para hacer su propio trabajo, todo con un precio de \$130.000.

¿Por qué tomó una historia periodística para informarnos de la crisis inminente que

POR FAVOR VEA DÍAZ
CONTINÚA EN LA PÁGINA 00

POR FAVOR VEA SENECA
CONTINÚA EN LA PÁGINA 10

Funeraria Farrah
Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

Derrite el exceso de peso antes del verano

PARA MAS INFORMACIÓN LLAMAR FIFI GARCÍA (978) 681-9129

GRAN APERTURA The Blakeley Building

Por Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com

“Nunca en mi vida vi tantas palomas en mi vida”, dijo Richard Derosas, presidente de Paramount Development Group, explicando acerca de su experiencia cuando visitó por primera vez el viejo Edificio Blakeley, localizado en el 473 de la calle Essex, en Lawrence. “Había palomas por doquier y el agua de la lluvia se filtraba desde el techo hasta el sótano”.

Para aquellos que asistieron a la Gran Apertura les era difícil visualizar la experiencia de Derosas con la realidad. Los promotores inmobiliarios Paramount Development Group y Rockett Industries en asociación con Volunteers of America han remodelado el deteriorado edificio comercial de 118 años de construido en una nueva construcción para proveer 46 apartamentos y 4,200 pies cuadrados para tiendas en el nivel de la calle, justo en el corazón del distrito comercial de Lawrence.

Las unidades residenciales incluyen 36 apartamentos de dos habitaciones y 10 de una habitación. El proyecto que duró 18 meses para realizarlo a un costo de \$14 millones vio a sus primeros inquilinos mudarse el pasado mes de febrero, 2008. Es el primer edificio habitacional completado por Volunteers of America en Massachusetts. El nuevo edificio contiene cuatro espacios para tiendas al detalle en el piso al nivel de la calle, la oficina de administración, el salón de lavandería y un atrio central de 6 pisos de alto con vista del cielo.

Volunteers of America es una de las organizaciones sin ánimo de lucro más grandes del país dedicada a desarrollar viviendas asequibles y la renovación del Edificio Blakeley es parte de un esfuerzo nacional para remediar la crisis nacional de viviendas asequibles, afectando a muchas familias, a ancianos que reciben módicos ingresos y a personas con discapacidades. Volunteers of America posee y opera 325 comunidades de viviendas económicas en 38 estados que brindan techo a cerca de 25,000 personas.

“Nosotros creemos que la vivienda es la base de una vida exitosa”, dijo Charles Gould, presidente nacional y CEO de



“Gracias por acordarse de los pobres”, dijo Andy Barbosa mientras estrechaba la mano a Kevin White, de Volunteers of America. White dijo que Barbosa fue la primera persona que llamó indagando por la posibilidad de que él pudiera tener un apartamento. “Yo solía vivir con mi novia en una casa de huéspedes de la Calle Haverhill, donde sólo teníamos una habitación y teníamos que compartir el baño con otras personas. Vivir aquí hace una gran diferencia”.

“Thanks for remembering the poor,” said Andy Barbosa while shaking hands with Kevin White, from Volunteers of America. White said that Barbosa was the first who called to find out about the possibilities of him moving in. “I used to live with my girlfriend in a one bedroom Haverhill Street rooming house where we have to share the bathroom with other people. Living here is a big difference.”

Volunteers of America. “El Edificio Blakeley no solamente provee viviendas asequibles tan crucial para esta área sino que ha rehabilitado una estructura histórica que se mantuvo sin ser usada por tanto tiempo. Esperemos que este esfuerzo inspire otros proyectos como este”.

Para vivir en el Edificio Blakeley, los residentes deben ganar 60% o menos del salario promedio del área, que en Lawrence es \$38,700 para un hogar de dos personas. Veinte apartamentos tienen precio para residentes que ganan 60% del salario medio del área, el precio de 21 es para aquellos cuyos ingresos son 50% y 5 apartamentos son para aquellos cuyos ingresos son de 30%.

NOW RENTING

THE BLAKELEY

IN DOWNTOWN LAWRENCE

473 Essex Street
Lawrence

46 Units - Affordable housing for low-income and very-low income households
(10 - 1 BR / 36 - 2 BR's)

(MRV or Section 8 Voucher holders are encouraged to apply)

For more information please contact:
CORNU MANAGEMENT Co. Inc.

978-975-0718

Apply (in-person) at the Management Office
(2nd floor) Blakeley Building 473 Essex St.
Lawrence, MA on Monday through Saturday.

HOURS
MONDAY THROUGH FRIDAY
9:00 AM - 3:00 PM

SATURDAYS
9:00 AM - 1:00 PM

Households must be income qualified according to the following income limits:
* Maximum Income Limit (as of March 13, 2008) HUD income limit subject to change annually.

	1 Person	2 Person	3 Person	4 Person	5 Person	6 Person
30%	\$16,950	\$19,350	\$21,800	\$24,200	\$26,150	\$28,050
50%	\$28,200	\$32,250	\$36,250	\$40,300	\$43,500	\$46,750
60%	\$33,840	\$38,700	\$43,500	\$48,360	\$52,200	\$56,100

! EXCITING OPPORTUNITY TO LIVE IN HISTORIC DOWNTON LAWRENCE

RENTS

1 Bedroom rents starting at \$733*

2 Bedroom rents starting at \$880 - low Home funds (50%) - \$975 (high Home funds - (60%) restrictions apply

Rent includes heat and hot water (tenant pays electricity). Also, include parking on a first come, first serve basis.

Developed & Owned by:
 **Volunteers of America**
There are no limits to caring.

Managed by:
 **CORNU**

Cornu Management Company, Inc.
95 Broadway
Boston, MA 02116

For more information or reasonable accommodations, please call 617-542-3019



LAWRENCE'S HOME TOWN CREDIT UNION

Serving the City of Lawrence Employees Since 1950



**LAWRENCE FIREFIGHTERS
FEDERAL CREDIT UNION**



**Savings
Checking
Certificates
IRAs**

**Consumer Loans
Home Equity Loans
First Mortgages
VISA**

14 Amesbury Street, Lawrence MA 01840

Contact us at 978-687-1919
www.lffcu.org



IRS Exhorta a los Contribuyentes a Solicitar Prórrogas con e-file Para la Fecha Límite de Declarar del 15 de Abril

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) exhortó hoy a los contribuyentes que necesitan tiempo adicional para completar sus declaraciones de impuestos a que soliciten una prórroga automática electrónicamente para el 15 de abril. El presentar una solicitud de prórroga electrónicamente es conveniente, confiable y seguro, y los contribuyentes reciben confirmación para mantener junto con sus archivos.

La prórroga da a los contribuyentes hasta el 15 de octubre para presentar una declaración de impuestos. Una prórroga no da al contribuyente tiempo adicional para pagar. Quienes adeudan impuestos pueden hacer un pago cuando presentan la prórroga, ya sea enviando por correo un cheque o a través de varios métodos de pago electrónico, tales como el retiro electrónico de fondos de cuentas bancarias y pagos de tarjeta de crédito.

Algunos contribuyentes pueden esperar hasta después del 15 de abril para presentar una declaración, pagar cualquier impuesto adeudado y efectuar contribuciones a cuentas IRA para 2007. Como regla general, quienes son elegibles reciben tiempo adicional sin tener que solicitarlo. Los contribuyentes elegibles incluyen:

Miembros de las fuerzas armadas sirviendo en Irak, Afganistán u otras localidades consideradas zonas de combate.

Normalmente, la postergación es de hasta 180 días después de que el miembro en servicio deja la zona de combate.

Contribuyentes en áreas de desastre en cuatro estados afectados recientemente por inundaciones, tormentas y tornados. La postergación es hasta el 6 de mayo en partes de Illinois, 19 de mayo en partes de Georgia y partes de Missouri y el 27 de mayo en partes de Arkansas.

IRS espera recibir 10.3 millones de solicitudes de prórroga en el 2008 a comparación con las 10 millones de prórrogas recibidas en el 2007. El IRS espera recibir casi 2 millones de solicitudes de prórroga electrónicamente este año.

Los contribuyentes pueden recibir una prórroga automática de seis meses para presentar su declaración de impuestos presentando el Formulario 4868(SP), Solicitud de Prórroga Automática para Presentar la Declaración del Impuesto.

También es importante para quienes solicitan prórrogas recordar que el 15 de octubre no es solamente la fecha de entrega para sus declaraciones de impuestos, también es la última fecha en que se puede presentar una declaración que resultará en un pago de estímulo económico. Los contribuyentes que declaran antes, sin embargo, recibirán sus pagos de estímulo más temprano.

Los contribuyentes pueden presentar

Algunos contribuyentes pueden esperar hasta después del 15 de abril para presentar una declaración, pagar cualquier impuesto adeudado y efectuar contribuciones a cuentas IRA para 2007. Como regla general, quienes son elegibles reciben tiempo adicional sin tener que solicitarlo.


una solicitud de prórroga electrónicamente con e-file desde una computadora personal o a través de un profesional en impuestos que use e-file. Los contribuyentes pueden presentar sus solicitudes de prórroga con e-file gratuitamente. Algunas compañías ofrecen la declaración electrónica gratuitamente a través de Free File estas empresas están listadas en IRS.gov.

Alerta sobre fraude

Esté alerta a fraudes cometidos por ladrones de identidad que actualmente están propiciando fraudes con relación a los pagos del Estímulo Económico. El contribuyente recibe una llamada por teléfono el cual intenta convencer al contribuyente que la llamada proviene del IRS. El individuo intenta solicitar información confidencial financiera del contribuyente en un intento por robarle su identidad.

Otros fraudes son perpetrados por medio de correo electrónico. El correo electrónico pide al contribuyente seleccionar un enlace. Una vez el contribuyente ingresa al sitio, se le presenta al contribuyente un formulario que debe llenar, para supuestamente, recibir un reembolso. El formulario solictia información personal financiera del contribuyente.


Este correo electrónico es falso, y no proviene del IRS. El IRS no inicia correspondencia con el contribuyente mediante correo electrónico no solicitado.



When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.

You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

www.cancer.org
1.800.ACS.2345
Hopa Program Awards.





LOS CIGARRILLOS. TAL VEZ NO TE MATEN DE INMEDIATO.

DÉJALO AHORA
FIGHT4YOURLIFE.ORG

Ronaldo Martínez
Cáncer de garganta a los 39 años de edad.
Necesita esta máquina para hablar.

SI ERES MIEMBRO DE MASSHEALTH, PREGÚNTALE A TU MÉDICO SOBRE LOS MEDICAMENTOS Y LOS CONSEJEROS DE APOYO PARA AYUDARTE A DEJAR DE FUMAR.

PARA RECIBIR AYUDA EN LAWRENCE LLAMA AL 978-689-6761



CIRUGIA PLÁSTICA COSMETOLÓGICA



East Coast Center

¡Consulta GRATIS!

Joseph A. Russo, MD
F.A.C.S.
(Cirujano Plástico)

Jeffrey A. Zisk, MD
(Cirujano Cosmético)

Mai Ngoc Tran, MS
(Especialista en Cuidado de la Piel)

381 West Broadway
South Boston, MA 02127

Tel. (617) 464-0001

- Cirugía de Abdomen
- Liposucción
- Aumento de Senos
- Levantamiento de Senos
- Cirugía de Párpados
- Cirugía de Nariz
- Láser
- Problemas de Ronquido
- Botox




RESTAURANTE FAMILIAR

Cene Acariciado por las brisas del Rio Merrimack...

DISPONIBLES PARA ACTIVIDADES COMO:

- Bodas
- Bautizos
- Cumpleaños
- Despedidas de Solteras
- Baby Showers

PODEMOS ACOMODARLES SUS NECESIDADES

LLAME PARA UNA CITA

Nuestro Menu Completo está disponible para llevar

ABIERTO DE MARTES A DOMINGO DESDE LAS 8AM HASTA EL CIERRE

LUNES ABIERTO SOLA PARA FUNCIONES PRIVADAS



Route 110, Methuen

978-688-5021

www.jacksonsrestaurantltd.com

Información de IRS Acerca del Pago de Estímulo Económico Ahora en Español

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) hoy recordó a los contribuyentes y voluntarios que información acerca de los pagos de estímulo económico está disponible en español.

La información en español disponible para hispanohablantes provee información para jubilados, veteranos incapacitados y trabajadores de bajos ingresos que normalmente no tienen el requisito de presentar una declaración de impuestos pero que deben hacerlo este año para recibir el pago de estímulo económico. Todos los detalles acerca del pago de estímulo económico están disponibles en el Centro de Información Sobre los Pagos de Estímulo Económico.

Empezando en mayo, el IRS emitirá pagos de estímulo económico de hasta \$600 (\$1,200 para parejas casadas presentando declaración conjunta) a personas que tienen ingreso bruto ajustado de menos de \$75,000 (\$150,000 para parejas casadas). También hay un pago de \$300 por cada niño menor de 17 años que califique.

Las personas que normalmente no pagan impuestos porque sus ingresos son muy bajos o no tasables también son elegibles. Las personas en esta categoría deben haber recibido por lo menos \$3,000 de ingresos calificativos, o una combinación de; ingresos de trabajo, ingreso de combate no tasable, ciertos beneficios del Seguro Social, ingresos del Departamento de

Asuntos de Veteranos, y/o Jubilación Ferroviaria.

Para ser elegibles las personas no deben ser dependientes, o calificar como dependientes en la declaración de otra persona. Las personas elegibles deben tener un Número de Seguro Social válido. Las personas con un Número de Identificación Personal del Contribuyente (ITIN) no son elegibles.

La mayoría de los contribuyentes solo deben presentar su declaración normalmente. El IRS se encargará de hacer las computaciones necesarias. Sin embargo, los jubilados elegibles, veteranos incapacitados, y personas de bajos ingresos que normalmente no presentan una declaración, deben presentar el Formulario 1040A y escribir en la parte superior "economic stimulus payment."

Información recién traducida al español incluye el Paquete 1040A-3, un paquete de 8 páginas de instrucciones, una muestra del Formulario 1040A y un Formulario 1040A en blanco. Incluye todo lo necesario para presentar una declaración de impuestos hoy mismo. También, Free File (presentación de declaración electrónica gratuita) - Pago de Estímulo Económico está disponible ahora en español.

Solo seleccione el enlace "Español" en www.irs.gov y lo llevará a la página principal en español del IRS.

SOCIALES | SOCIALES



El pasado fin de semana las dos hijas de Robert W. Beals y Bárbara González estuvieron de cumpleaños. La esquiadora Brittany cumplió sus 13 años y su hermana Cassandra cumplió 9. Las muchachas celebraron en su residencia en Lawrence en compañía de sus familiares y amistades.

PARA TODO TIPO DE SEGURO

**Personales
Automóviles
Casas
Negocios**

* Tarifas bajas para seguro de AUTOS y CASAS

* Sin depósito con EFT

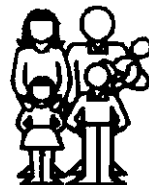


SE HABLA
ESPAÑOL

DEGNAN INSURANCE AGENCY, INC.

85 Salem Street., Lawrence MA 01843
TEL. (978) 688-4474 . FAX (978) 327-6558

WWW.DEGNANINSURANCE.COM



LAWRENCE FAMILY DOCTORS

101 Amesbury Street, Suite 204
Lawrence, MA 01840
Tel. (978) 688-1919
Fax. (978) 688-1923

Medicina Interna
Pediatría
Ginecología

Especialistas en Cuidado de Diabetes



DR. JOEL GORN,
MEDICAL DIRECTOR

BRUCE KATER, CS, FNP,
FAMILY PRACTITIONER

LLAME HOY PARA UNA CITA
Tel. 978.688.1919

HABLAMOS ESPAÑOL

Celebrating V-Day Lawrence 2008

Por Dalia Díaz
daliadiaz@rumbonews.com

The Vagina Monologues (a production of Eve Ensler) came to Lawrence on March 21 and 22 and for a brief period, hundreds of theatre-goers were transported to Boston's Theatre District. The performances were that good!

Not having seen the original version or performed by well-known actresses, I was able to relax and enjoy it without prejudice and that I did. In fact, the entire audience seemed to, erupting in laughter so often.

But it was not all of it about fun and laughter. There was a serious message being sent to men and women everywhere. There was a plea to respect and recognize women as an equal partner, not a possession.

Some of the actresses memorized their entire scripts and delivered it with passion. Others relied on notes to keep them on course but never strayed.

While this play was supposed to be a fundraiser for the Lawrence YWCA, the real purpose was to educate the community on the issue of violence against women and that message was palpable with stories taken from real life.



Left to right, back row: Linda Delgado, Elizabeth Delgado, Kerry Hollman, Natalie Frometa. Middle row: Priscilla Merced, Stephanie Merced, Fijy Vasquez, Krissy Allen, Danielle Jackson, Johanna Rodriguez (holding the painting), Johanna Diaz and Jenny Neulist. Kneeling: Jessica Jenkins and Aimee Jackson.

Elizabeth Delgado did an excellent job coordinating this presentation and we hope she continues doing it even if as a hobby. The facilities at Bell Tower Square at 60 Island St. could not be better. Chet Sydell has enlarged the room as a result of the response to the numbers attending recent performances and the old Charrette Room is becoming the place to go for entertainment in the Merrimack Valley.

Mientras que esta obra estaba destinada a ser una recaudación de fondos para la YWCA de Lawrence, el verdadero propósito fue el de educar a la comunidad sobre la violencia contra las féminas y el mensaje quedó palpable con historias tomadas de la vida real.

The Vagina Monologues (una producción de Eve Ensler) vino a Lawrence el 21 y 22 de marzo y por un breve tiempo, cientos de amantes del teatro fueron transportados al Distrito Teatral de Boston. ¡Así fueron de buenas las actuaciones!

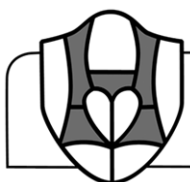
Como no había visto la versión original o la actuación de artistas famosas en esta obra, pude relajarme y disfrutarla sin prejuicios y así lo hice. Es más, la audiencia en general pareció hacer lo mismo irrumpiendo frecuentemente en risa.

Pero eso no fue solamente risa y diversión. Tenía un mensaje serio que enviar a todos los hombres y mujeres en todas partes. También el ruego de respetar y reconocer a la mujer como su igual, no como una posesión.

Algunas de las actrices memorizaron su guión por completo y lo entregaron con pasión. Otras dependían de notas que las ayudara a seguir la secuencia pero nunca se salieron del programa.

Mientras que esta obra estaba destinada a ser una recaudación de fondos para la YWCA de Lawrence, el verdadero propósito fue el de educar a la comunidad sobre la violencia contra las féminas y el mensaje quedó palpable con historias tomadas de la vida real.

Elizabeth Delgado hizo un trabajo excelente coordinando esta presentación y esperamos que continúe haciéndolo aunque sea como hobby. El espacio en Bell Tower Square en el 60 de Island St. no pudo ser mejor. Chet Sydell ha ampliado el salón como resultado de los números asistiendo a recientes presentaciones y el antiguo Charrette Room se ha convertido en el lugar a donde ir en busca de diversión en el Valle de Merrimack.



Diaz - Healy
Funeral Home

CUENTA CON UN VECINO...
CUENTA CON NOSOTROS



MANNY DIAZ



DANIEL HEALY



THOMAS MURPHY

107 South Broadway, South Lawrence, MA 01843
AL FRENTE DE LA IGLESIA SAN PATRICIO
Tel 978 685-5732



¡Dieta SIN HACER
Dieta!



ANTES

"Gracias a ADVANCE WEIGHT LOSS & AESTHETICS yo me siento 30 años más joven y hasta mi mentalidad cambió. Ahora pienso como una mujer joven. Cuando yo tenía sobrepeso me sentía muy vieja. Ahora me siento bien acerca de mí misma. Mesotherapy fue la respuesta a mi problema. Además de comer bien, aprendí a comer la comida apropiada y ahora sólo ansío comer alimentos saludables. Fue muy fácil de lograrlo. Gracias, muchas gracias Advance Weight Loss & Aesthetics.

Ylsa P.

MESOTHERAPY,
WEIGHT LOSS AND MEDICATION
¡Esta combinación la hará lucir más esbelta!

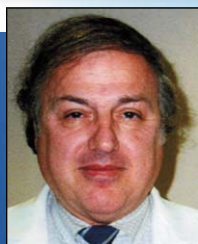


DESPUES

Supervisado por
médicos y creado
para cumplir sus
necesidades*

- MESOTHERAPY
*Última técnica - Una alternativa médica sin cirugía a la liposucción.
- TRATAMIENTO DE CELULITIS
- MESOCONTOURING
- PÉRDIDA DE PESO
- MEDICAMENTO

Consulta **GRATIS** en Todos Nuestros Programas
El programa comienza a un bajo precio de \$15.00 por semana. Plan de pagos sin interés con Care Credit.



63 Park Street Village, Andover MA

978.475.7700

Medical Director, Dr. Edward Hatchigian,
of Deaconess Hospital, Boston



¡Permite que
Advanced
Weight Loss &
Aesthetics
Te ayude!

weightlossandaesthetics.com

**If your business
has a WEBSITE
and you want to
promote it,
do it with
rumbonews.com!**

For more
information call
978.794.5360

NOTAS DE SU BIBLIOTECARIA

READ IT IN ENGLISH ON PAGE 21

Por Maureen Nimmo

Directora de la Biblioteca Pública de Lawrence

Saludos, Amigos Lectores. Por fin llegó abril y se siente la primavera, aunque sea un poquito. Si tan solo yo, y todos los que me rodean, no estuviésemos enfermos con catarros o con la gripe, me sentiría mucho más entusiasmada. Voy a tomar una mini-vacaciones en unas cuantas semanas y pienso ir para New Orleans. Me encanta el tiempo en el sur del país.

Tengo que empezar este artículo con una disculpa. En mi pasado artículo expresé mi admiración hacia un miembro del personal de la biblioteca que fue despedido en diciembre, pero que todavía participa como voluntaria en el programa Tarjetas de la Biblioteca para todos los Niños en Primer Grado. Lo que yo quise expresar fue las felicitaciones por el gran compromiso de ella hacia los niños de la ciudad y no su compromiso hacia mí, como mis palabras dieron a entender. Siempre leo mis artículos antes de enviárselos a Damaris para que los traduzca por mí, pero no me di cuenta de este error, por lo cual me debo de haber visto como una persona patológica con mi propio ego. Mis más sinceras disculpas para Anne. Esto prueba la importancia de ser preciso en la comunicación y la importancia de entender los "detalles" de nuestro lenguaje(s).

Como prometido, nuestros Círculos Conversacionales comenzarán la próxima semana y contaremos con dos grupos. El primer grupo se reunirá aquí, en la biblioteca principal, los martes a las 4:00 p.m. El segundo grupo se reunirá los jueves a las 4:00 p.m. en el Centro Asiático del Valle de Merrimack. El Centro Asiático está localizado en el 1 Ballard Way en el Sur de Lawrence. Estos grupos son gratuitos y estarán abiertos para todo aquel que disfruta de buenas conversaciones y desea, a la misma vez, mejorar su inglés. El Sr. Ed Greenberg, del Centro de Enseñanza para Adultos, será el encargado y está bien entusiasmado con este programa. Estos grupos se reunirán una vez a la semana hasta finales de mayo. Al final de estos, se crearán dos grupos nuevos los cuales se reunirán comenzando en julio hasta agosto. Por favor, comuníquense con Ana Santos o conmigo para más información.

Hace como un año atrás les pedí que aportaran su opinión en referencia al programa Overdrive el cual estaba siendo

Como prometido, nuestros Círculos Conversacionales comenzarán la próxima semana y contaremos con dos grupos... Estos grupos son gratuitos y estarán abiertos para todo aquel que disfruta de buenas conversaciones y desea, a la misma vez, mejorar su inglés. El Sr. Ed Greenberg, del Centro de Enseñanza para Adultos, será el encargado y está bien entusiasmado con este programa. Estos grupos se reunirán una vez a la semana hasta finales de mayo.

ofrecido a las bibliotecas a través del Consorcio de Bibliotecas del Valle del Merrimack (MVLC). Overdrive es un sistema que les permite a los clientes transferir libros electrónicamente desde la página de Internet de MVLC utilizando su tarjeta de la biblioteca. No nos subscribimos durante el primer año a este servicio ya que pensé que el precio era muy costoso y no se iba a utilizar mucho. Así que les pedí sus opiniones y muchas personas me llamaron para solicitar este servicio, así que ya estamos inscritos. Vaya a la página de Internet (www.mvlc.org) para que vea la lista completa de títulos disponibles y las instrucciones de cómo hacer la transferencia hacia su computadora y/o Mp3s.

Noticias de los grupos de lecturas para el mes de abril: el grupo de lectura en español se reunirá el día 7 de abril a las 6:00 p.m. y el libro a discutir es Vivir para Contarla por Gabriel García Márquez. El día 12 de abril a las 2:00 p.m. se reunirá el grupo de misterio (en inglés). Taza de Té para discutir el libro Missing Joseph por Elizabeth George. Finalmente, el día 28 de abril a las 6:00 p.m. se reunirá el grupo de lectura en inglés para discutir el libro Devil on the Cross por Thiongo Ngugi Wa.

Bueno, la temporada de las Medias Rojas comenzó de buena forma. Vamos a ver cuanto tardo en obsesionarme con ellos. ¡Nos vemos en la biblioteca!

SE APROXIMA EL 15 DE ABRIL

El Centro Postal Automático es el amigo de los morosos el día de los impuestos

¿Está preocupado de tener que llenar sus impuestos federales y estatales antes que el reloj marque las 12 (o sea, la medianoche) el martes, 15 de abril?

No se preocupe. La oficina de correos de Andover en el 10 de Stevens St. puede hacerse cargo de sus necesidades a través de su Centro Postal Automatizado (Automated Postal Center – APC – por sus siglas en inglés) las 24 horas, siete días de la semana.

El Administrador del Correos Michael A. Sullivan dijo que la APC está equipada para hacerse cargo de la mayoría de las transacciones, incluyendo correo certificado con recibo garantizado, un servicio que muchas personas deciden a última hora gastar.

Esperamos que la mayoría de las personas envíen sus papeles de impuestos temprano y no esperen al "ultimo minuto," nos dijo, "pero para aquellos que no puedan venir aquí personalmente antes que las ventanillas cierren, el APC puede ser una solución."

El añadió que los consumidores pueden usar el sistema de APC con una tarjeta de crédito o de débito y le pueden añadir el servicio especial certificado cuando la máquina le pida que 'añada un servicio'.

Los APCs proveen acceso fácil a productos postales y servicios tales como la compra de sellos, pesar, calcular y comprar franqueo para paquetes hasta 70 libras; enviar artículos vía Express Mail, Priority Mail, correo de primera clase y parcel post, así como buscar los ZIP codes," nos dijo.

Llama Hoy! (978) 794-5360



¿COMO UTILIZARÍAS ESTE ESPACIO?

Si pensaba que un anuncio pequeño no funciona, esta es la prueba de que estaba equivocado. Este pequeño anuncio ha logrado llamarte la atención y ya le ha dedicado unos segundos de tu tiempo. Los lectores de Rumbo podrían estar leyendo sobre sus productos y/o servicios. El costo del anuncio no es un secreto ni envuelve trucos de venta. Este lo podrás calcular con la guía que aparece en la página 23. ¿Qué pondrías tú en este espacio? Comunícate con Alberto al (978) 794-5360.



Servicio de Auto Mecánica Gomas Nuevas y Usadas



978.327.6802
348 Broadway Lawrence, MA 01841



Libros Parlantes

Llame gratis al
1-888-NLS-READ
1-888-657-7323
www.loc.gov/nls



Libros Parlantes
SERVICIO NACIONAL DE BIBLIOTECAS
PARA CIEGOS Y FÍSICAMENTE IMPEDIDOS
PUBLIC SERVICE MESSAGE

CONTINÚA DE LA PÁGINA 4

SENECA: LAS OBSERVACIONES DE UNA CIUDAD FINANCIERAMENTE HOMICIDA

afectará a cada contribuyente?

El DOR publicó un informe mordaz, localizando con toda precisión 30 artículos que la Ciudad de Lawrence necesita corregir inmediatamente para poder poner su casa fiscal en orden.

A través del informe palabras tales como "prácticas ilegales", "desacertado", "gastar demasiado", "déficit", "los estimados exagerados de ingresos", "la falta de administración financiero efectivo" – por mencionar apenas unos pocos – porque salen uno detrás de otro, página tras página.

Es una acusación de los hechos delictivos y la negligencia fiscal impuesta contra nosotros los contribuyentes por esta administración y el concilio, como cómplices involuntarios (¿quizá no tanto?)

Una vez que el concilio y el alcalde no pudieron convenir en un presupuesto y el impuesto en la propiedad el año pasado, DOR se vio obligado a viajar al Valle de Merrimack y ver de cerca el caos que los funcionarios municipales actuales han creado.

Ahora todo ha sido revelado. Vaya al sitio web de DOR usted mismo y lea todo acerca de ello. Vaya a www.mass.gov/dor y en el área de búsqueda pida "Lawrence Financial Management Review". El informe entero está allí. Una acusación de 30 páginas de la Administración de Sullivan, del concilio y de cada gerente municipal.

Este informe ha estado en las manos de funcionarios de la ciudad como el alcalde y el director de presupuesto y finanzas, Mark Andrews, por más de un mes. ¿Piensa usted que uno de ellos podría haber mencionado esto en algún momento? ¿Sabían los concejales de la ciudad acerca de esto? ¿Piensa realmente usted que manteniendo a las personas en la oscuridad es la política pública apropiada?

Cuando fuimos al Senior Center el 25 de marzo para el simposio sobre el presupuesto organizado por la Concejala Grisel Silva, ¿cree usted que quizá este habría sido un momento oportuno para discutir este informe?

Sin embargo, ni el alcalde ni el director Andrews pensaron que sería apropiado informar al público asistente acerca del informe ni sus implicaciones. En su lugar vimos una bonita presentación de PowerPoint y mucha destreza de mano y farsa acerca de cómo "esta vez será diferente", "seguiremos los horarios reglamentarios", "seremos puntual", "todos trabajamos juntos", "habrá mucha entrada de contribuyentes", "todo estará en el sitio web de la ciudad".

¡AH!

En su lugar lo que conseguimos es un desplome de nuestro castillo de naipes fiscal. También tenemos al alcalde empujando para la creación de una nueva posición, la cual está resumida en el informe de DOR, de un oficial administrativo, con un salario de \$130,000 anualmente.

DOR recomienda, y el alcalde concuerda con, "el nombramiento de un oficial administrativo que tomaría responsabilidad completa por la administración de todos departamentos de la ciudad día a día".

Ahora, ¿no suena eso como el trabajo que el alcalde debe estar haciendo? De hecho, si usted va a la Carta Constitucional de la Ciudad, la sección 4.1.a. dice, "habrá un alcalde ... que será el director ejecutivo

ni el alcalde ni el director Andrews pensaron que sería apropiado informar al público asistente acerca del informe ni sus implicaciones. En su lugar vimos una bonita presentación de PowerPoint y mucha destreza de mano y farsa acerca de cómo "esta vez será diferente", "seguiremos los horarios reglamentarios", "seremos puntual", "todos trabajamos juntos", "habrá mucha entrada de contribuyentes", "todo estará en el sitio web de la ciudad".

de la ciudad". La sección 4.6 dice, "El alcalde ejercerá supervisión y dirección general sobre todas las agencias de la ciudad".

¿Y no le sorprende que la persona que el alcalde querría ver en esa posición es – EL ACTUAL DIRECTOR DE PRESUPUESTO Mark Andrews?

Además, ¿no le llama la atención que el nuevo salario de \$130,000 pondría a Andrews en el mismo salario que él tenía en Northern Essex Community College cuando no le renovaron su contrato de nuevo el año pasado, de ahí causando que él buscara el empleo en la Ciudad de Lawrence?

Yo no sé lo que más irrita – el alcalde diciendo que él es incapaz de hacer su trabajo, el alcalde y su director del presupuesto manteniendo en secreto el informe de DOR de nosotros los contribuyentes, o el alcalde empujando para tener a su nuevo compinche Andrews tomando un nuevo empleo creado porque Sullivan es demasiado incompetente para hacer su propio trabajo.

Nosotros obviamente no necesitamos a dos "alcaldes" ni "oficiales administrativos".

Es hora para el elegido renunciar y para el concilio decir que "NO!" a esta estafa.

Cualquier rastro de credibilidad que el alcalde haya tenido ya se le fue. Habrá una crisis en el gobierno que sólo puede empezar a ser curada con su renuncia y la renuncia de cada jefe de departamento en la ciudad identificado como un problema en el informe de DOR.

La Ciudad de Lawrence no debe perder tiempo en poner el desastre de la administración de Sullivan en el pasado. Es hora de tener nueva sangre y liderazgo a cada nivel del gobierno municipal.

Sr. Alcalde – por favor, por el bien de nuestra ciudad, renuncie y váyase a Florida como usted quiere realmente hacer. Hemos tenido bastante de sus partidos de béisbol y concursos de pérdida de peso. Nosotros no podemos soportar un día más con usted, con su incompetencia y con sus compinches en el ayuntamiento. Todos los lawrencianos hemos sufrido bastante ya.

CONTINÚA DE LA PÁGINA 4

DÍAZ: DESDE MI ESQUINA

le da la espalda a la puerta mientras que trabaja en su doctorado.

DINA es la principal de la escuela media. Los grados elementales del 1ro al 4to tienen a Mary Toomey como directora y a Mary Carter como su asistente; una directora no tiene nada que ver una con la otra.

"Cuando nos separaron Toomey se iba a enloquecer más todavía. Antes, ella ignoraba totalmente a los grados menores. Las maestras de los grados superiores sintieron un gran alivio cuando se enteraron que Dina sería su directora en lugar de Toomey pero, a pesar de que la escuela tenía la mitad del tamaño inicial, Toomey no ha mejorado con los niños," dijo una maestra que no quiso ser identificada.

"En la mayoría de las escuelas cuando hay problemas de disciplina, la directora está ahí para apoyar al maestro y al estudiante. En SLEES los niños no saben quien es la directora de la escuela. La mitad de las veces el personal de la oficina "babysits"; los niños se sientan a colorear. La asistente no está capacitada para manejar estudiantes y no sabe cómo hablarles. Toomey y Carter no tienen las destrezas interpersonales para estar al frente de una escuela. ¡Y tampoco las tiene Laboy!" me escribió otra maestra.

Al día con el 'Dream Team'

En Lawrence High School, el Director de la Escuela de Administración de Empresas y Finanzas Joseph McMillian fue sacado de allí en ambulancia con dolores del pecho. El ha estado bajo mucho estrés de la Oficina Central. Está atravesando investigaciones.

El Director Asistente de la escuela de Matemática, Ciencia y Tecnología Patrick Collins fue llevado corriendo al Massachusetts General Hospital con agua en el cerebro. El también está bajo mucha presión bajo Laboy.

En diciembre, la Directora de la Escuela de Teatro y Bellas Artes, Holly Clemons se fue. No pudo soportar la presión más.

Suerte para ellos que tienen un contrato lucrativo que les pagará mientras se recuperan.

Hace dos semanas, todos los administradores recibieron un aumento de salario.

A cantar juntos: "Everything is Beautiful..."

Ha pasado una semana entera desde que el Alcalde Michael Sullivan confesó al mundo su incompetencia para administrar la ciudad después de seis años de entrenamiento en el trabajo cuando se hizo público el Reporte de DOR y el periódico local salió no con una sino con dos historias acerca del brillante futuro de la ciudad: una sobre más inversionistas privados trayendo empleos y viviendas; el otro sobre la ciudad (el alcalde con nuestro dinero) contribuyendo \$2,500 para que los empleados de Sal Lupoli puedan hacerse ciudadanos americanos. Me pregunto en qué línea del presupuesto estaba escondida esa contribución que los concejales se la dejaron pasar.

Es cierto que el Reporte de DOR abochorna a la Administración de Sullivan

pero esa es la realidad. En su lugar, nos han estado dando una dosis de silencio con la esperanza de que nos olvidemos de lo poco que hemos aprendido. Yo no sé usted pero yo pienso que la información en todas sus categorías debe ser demandada por el público. ¡Por eso es que la traigo!

La silla caliente en el Concilio

A Frank McCann le tocó la silla caliente en la reunión del Concilio el martes pasado cuando hablaron de baches, aceras, etc. El se quejó de no tener suficiente personal. Cuando Joe Viel estaba trabajando como Supervisor de Calles todo se estaba haciendo y cuando Michael Morley fue Director Suplente el año pasado por varios meses, todo se estaba haciendo. En el espíritu de hacer justicia, había más empleados porque eso fue antes de los despidos.

Hay otros que piensan que el problema es McCann, que nadie quiere trabajar para él y que está tratando de privatizarlo todo. No es que él esté privatizando la planta de tratamiento de agua como muchas personas sospechan. El estado exige que tengamos a personas competentes con las credenciales adecuadas sobrellevando la operación diaria de la planta de agua y no tenemos a nadie con esas calificaciones.

Pienso que uno de los concejales debe preguntarle al Sr. McCann cuántas veces ha tratado de tomar el examen para la licencia de agua y si él tiene una y de qué grado para operar la planta de agua o su distribución. No tiene ninguna.

El Concilio debe también exigirle al Escribano de la Ciudad que abra su oficina al mediodía. La oficina del City Clerk ha estado cerrada por una hora durante el almuerzo desde las cesantías porque él alega que no tiene suficiente personal para mantenerla abierta en una hora que es vital para la mayoría de las personas que trabajan durante el día. Después de confirmarlo con el Director de la Oficina de Personal Frank Bonet, el sindicato de oficinistas tiene en su contrato solamente media hora de almuerzo, ¡no una hora!

Renuncien o los sacamos

Ese fue nuestro editorial la semana pasada pidiendo que el alcalde, el presidente del concilio y todos los concejales y cualquier concejal actual que en los últimos años haya firmado un presupuesto de los que nos puso en la situación en que estamos, que hagan lo más honrado: ¡Que se vayan y no sigan desperdiciando nuestro dinero! Sí, botando \$28 millones y no teniendo una idea de a donde ese dinero fue.

Si pedimos de hacer una marcha o una demostración frente al ayuntamiento, si hay menos de la mitad de las personas inscritas para votar se podrá considerar un fracaso. Por eso, pensé que podemos ir en grandes números a las reuniones del concilio y pedir nuestros dos minutos en el podium durante la participación pública. Si 100 de nosotros vamos, aunque sea para decir las mismas cosas, eso significaría unas pocas horas de testimonio que los concejales y la audiencia en televisión tendrá que sentarse a ver, escuchar, dormir mientras escucha, lo que quiera hacer. ¡Esa es nuestra voz. Vamos a usarla!

EVENTO REALIZADO EN CASA DOMINICANA REAFIRMA QUE: Toda la poesía es Metapoesía

Por **Beatriz Pérez**
beatrizperez@rumbonews.com

El pasado sábado, 29 de marzo las personas que se identifican con la poesía tuvieron la oportunidad de conocer un género dentro de la misma que podría ser considerado por muchos como una forma diferente de expresión literaria. Sin embargo más que un estilo o un género la Metapoesía tiene sus bases en un movimiento, conocido como Escuela-Movimiento Internacional Metapoesía (MIM) que surge en la República Dominicana, cuyo fundador es Joel Almonó quien señala que "Toda la poesía es meta poesía." En otras palabras, un metapoema es un poema.

En la actividad que fue realizada en uno de los salones de Casa Dominicana Almonó no solo habló de este movimiento dentro del mundo de la poesía, sino que además en el mismo el público pudo conocer muchos de los poemas que aparecen en sus obras y otros poemas que están inéditos. El fundador del Movimiento Internacional Metapoesía, ha publicado cuatro libros. Estos son: Dolor del Tiempo, Cantos Apocalípticos, que de acuerdo al autor es una paráfrasis del libro Apocalipsis de la Biblia, Odas Metapoéticas y Voces Metapoéticas, donde se rinde un homenaje a través de una antología a varios poetas de América Latina y de los Estados Unidos.

El evento que fue denominado: El Poema es Metalenguaje se llevó a cabo dentro de las actividades literarias y culturales que realiza la Tertulia Pedro Mir, que coordina el poeta César Sánchez Beras, quien tuvo a su cargo la presentación de Almonó.

De acuerdo a Guillermo Carnero poeta de origen español, perteneciente a la corriente denominada Novísimos,

una de corrientes las más relevantes en la historiografía de la poesía española contemporánea e historiador de la literatura dieciochesca y decimonónica, la Metapoesía trata de ir más allá de la poesía, y es una forma de entender la poesía. De igual modo este considera que la misma es una forma de sublimar la poesía, a dos niveles discursivos paralelos. En cuyo caso, lo que habitualmente entendemos por poema, discurre paralelamente a otro. En palabras de Octavio Paz, metapoesía "es la poesía de la poesía." Pese a todo esto a la metapoesía aún no se le considera un aporte a la Literatura Universal del Siglo XX.

En la actividad se pusieron a la venta varios ejemplares de los libros que han sido publicados por el sacerdote Joel Almonó. El dinero obtenido será utilizado en el mantenimiento de la línea de teléfono que desde hace unos meses puso a funcionar el grupo realizando la línea de prevención de violencia una iniciativa del grupo Tesoro: Youth & Parents Network, que trabaja para detener la violencia juvenil en Lawrence.

La línea es atendida por varios voluntarios que ofrecen asistencia a padres y jóvenes, a los que se les enlaza con



Joel Almonó, fundador del Movimiento Internacional Metapoesía

programas y servicios que funcionan en la ciudad en casos de: Adicción a drogas y alcohol, violencia Juvenil, así como otros recursos para la juventud. El teléfono a llamar es 978-682-6004 y funciona de lunes a sábado de 9:00 AM- 6:00 PM.

CORRECTION



In our April 1, 2008 edition, on page 18, I erroneously identified Susan E. Fink, Acting Community Development Director for the City of Lawrence, Community Development Department as Ellen Minzner. I apologize for the mistake.

Alberto Suris

Free Testing for
Chlamydia
Gonorrhea
Syphilis • Hepatitis C

Knowing is Healthy
Saber es Saludable

Se Ofreceran
Pruebas Gratis de:
Vacunación Contra
Hepatitis A y B

Free Services for
HIV Testing
Hepatitis A & B
Vaccinations

Se Ofreceran
Pruebas Gratis de:
Clamidia • Gonorrrea
Sifilis • Hepatitis C
VIH

Greater Lawrence Family Health Center
CSS Community Based Programs
Prevention & Education Dept.
11 Lawrence Street - 3rd Fl. - Lawrence

978-685-7663 • www.glfhc.org

Cartas al Editor

Rumbo
315 Mt. Vernon Street
Lawrence, MA 01843
Email: rumbo@rumbonews.com

Las cartas deben tener menos de 300 palabras de largo. Favor de incluir un número de teléfono o dirección electrónica para confirmar quién la envía.



IS YOUR PRODUCT
IRRESISTIBLE?

Let's talk about
spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

PUBLICATION DATES:
1st, 8th, 15th & 22nd of Every Month

The secret is out...
Rumbo Tells Everybody!

ADVERTISING SALES **978.794.5360**



10%
OFF
WITH
THIS
COUPON

Joel's
CLEANING SERVICES

CARPET CLEANING, HARDWOOD FLOOR,
CERAMIC TILES &
GENERAL JANITORIAL SERVICES

CALL NOW!
978.688.5404

Merrimack Valley Chamber of Commerce's **SPRING EXPO NEW DATE AND LOCATION**

The Expo which had been scheduled for April 2 will now be held on Wednesday, April 16 at Michael's Function Halls, Alpha and River Streets, Haverhill (the former Pat's Beef House where the Chamber held a number of successful expos in the past).

We will be notifying those who have already registered and a new expo flyer with the new date and location will be in this mailing.

I hope you can join us at the Spring Expo - April 16 either as an exhibitor, an attendee or at the timely and informative luncheon discussion featuring what many believe is one of the nation's most pressing question-immigration.

The Merrimack Valley Chamber of Commerce

SPRING INTO BUSINESS EXPO & JOB FAIR

APRIL 16, 2008

Michael's Function Halls
Alpha/River Street, Route 110, Haverhill, MA
11:00 AM - 5:00 PM



**THE FIRST, MOST EFFECTIVE MARKETING AND NETWORKING
OPPORTUNITY THIS YEAR AND MOST AFFORDABLE WITH OUR PRICING!
REGISTER NOW**

**THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO EXHIBIT YOUR PRODUCT(S)
AND SERVICES TO THE THOUSANDS WHO WILL ATTEND
AND PARTICIPATE**

**NON-MEMBERS CAN SAVE OVER \$100.00 BY
JOINING THE CHAMBER NOW!
CALL JOE OR WILL AT 978-686-0990 FOR DETAILS**

EXHIBITORS CAN LOOK FORWARD TO:

- Free Expo Admission – Public Invited
- Free Space to Meet Potential Employees
- 8' x 6' Professionally Assembled and Furnished Exhibit Booths
- Multimedia Advertising Campaign – Newspaper/Television/Radio
- Exhibition Directory of Participants in Print and on the MVCC Website
- Exotic Auto Show – New Auto Show
- Free Raffles and Door Prizes
- VIP Hot Expo Luncheon with VIP Guest Speaker
- Free Coffee & Refreshments During Exhibitor Set-Up
- Booth Sign with Company Name
- Acres of Free Parking for Visitors & Exhibitors
- Close of Show Marketing Mixer 5pm – 7pm (Free For Exhibitors)

**Call Today for Sponsorship
Opportunities
(978) 686-0900**

www.merrimackvalleychamber.com



Four Sicilians: (from left) Mike LoMazzo and Tom Zappala, from the talk show The Sicilian Corner, which airs every Friday from 11:00 to 1:00 through WCCM-1110AM; former World Welterweight Champion Tony DeMarco and Methuen DPW Director Ray DiFiore, enjoying the evening.



Methuen and Lawrence Mayors' Manzi and Sullivan are all laughs while discussing the calories on a light beer. Marie Earnshaw, Secretary, Exchange Club of Lawrence joined the fun.

CONTINÚA DE LA PÁGINA 1

DEMARCO: HONRADO 60 AÑOS DESPUÉS

desconocido de solo 15 años de edad.

Zappala dijo que “DeMarco peleó tres combates en contra de un boxeador mayor ganándole las tres veces por KO en la primera vuelta, y en vez de darle a él un trofeo, le dieron un reloj barato que todavía conserva”.

Cuando DeMarco recibió una placa de los Alcaldes de Haverhill, Lawrence y Methuen, el Ex-Campeón Mundial Welterweight dijo: “Gracias, pero yo quiero mi trofeo”. La respuesta se produjo instantáneamente, “El Club de Boxeo de Haverhill lo invita a que venga a Haverhill el 15 de mayo y ellos le van a entregar su trofeo”, dijo el Alcalde de Haverhill James Fiorentini.

Tony DeMarco nació en Boston el 14 de enero, 1932, y creció en el barrio del North End. Como boxeador, DeMarco peleó con los mejores boxeadores de su división durante los años 50 y derrotó a contendientes y campeones como Paddy DeMarco, Teddy “Red Top” Davis, Chico Vejar y Don Jordan. El punto culminante de su carrera se produjo el 1 de enero, 1955 cuando derrotó por TKO a Johnny Saxton en el round 14 de su pelea capturando el

DeMarco peleó con los mejores boxeadores de su división durante los años 50 y derrotó a contendientes y campeones como Paddy DeMarco, Teddy “Red Top” Davis, Chico Vejar y Don Jordan.

título de welterweight.

Al nacer, Tony DeMarco fue bautizado como Leonardo Liotta. Para pelear en su liga, la edad mínima era 18 años, Liotta tuvo que utilizar el certificado de Tony DeMarco para poder boxear. Muchos boxeadores de esa época tuvieron que hacer lo mismo. “Cuando yo era joven, me era imposible recibir una licencia para boxear a menos que tuviera diez y ocho años de edad. Consecuentemente, tuve que tomar prestado el nombre de otra persona y tomé el de Tony DeMarco. Él tenía 18 años de edad. Así fue como me convertí en Tony DeMarco... y me quedé con él”.

60 YEARS LATER DeMarco was recognized



The plaque reads: Tony DeMarco, former World Welterweight Champion. In recognition of your three KOs in one evening as a 15 year old at the Haverhill Boxing Tournament, April 2, 1948. Sixty years is never too late! Presented by The Exchange Club of Lawrence, Massachusetts, April 4, 2008.

"60 years ago we did something very terrible to you in Haverhill," said Haverhill Mayor James J. Fiorentini to former World Welterweight Champ Tony DeMarco when presenting him with an Exchange Club plaque. The mayors of Methuen and Lawrence, William M. Manzi, III and Michael J. Sullivan look on.



A group of DeMarco's admirers: Al McKee, Robin Rozzi, Tony Bruno, George Peters, Bill Walsh, Tom Underwood, Arthur Belageon, Brian Kelleger.



"They gave me this cheap watch instead of a trophy," pointed DeMarco.

The Wyndham Function Hall was transformed into a Sports Palace with a professional boxing ring in the center on Friday, April 4th, 2008, to celebrate the Exchange Club of Lawrence's 18th Annual Charity Fight Night, while boxing fans were enjoying the famous Wyndham Prime Rib Dinner.

Tom Zappala climbed on the ring to announce the main attraction of the night: Tony DeMarco. He briefly explained what happened to DeMarco in Haverhill sixty years ago while an unknown 15-year-old boxer from Boston.

Zappala said that "DeMarco fought three bouts against an older fighter, and

won them all in a first round knockout. Instead of giving him a trophy, they gave him a cheap watch which he still has."

When DeMarco was presented with a plaque by the mayors of Haverhill, Lawrence and Methuen, the former World Welterweight Champ said: "Thank you, but I want my trophy." The response came back quickly. "The Haverhill Boxing Club invites you to Haverhill on May 15 and they will give you the trophy then," said Haverhill Mayor James Fiorentini.

Tony DeMarco was born in Boston on January 14, 1932 and grew up in the North End. As a boxer, DeMarco fought the top fighters in his division during the 1950s and

"When I was young, I wasn't able to receive a boxing license unless I was eighteen. Consequently, I had to borrow someone's name, and I borrowed Tony DeMarco's name. He was 18 years old. That's how I became Tony DeMarco... and I stuck with it!"

defeated top contenders and champions like Paddy DeMarco, Teddy "Red Top" Davis, Chico Vejar and Don Jordan. The highlight

of his career came in April 1, 1955, when he knocked out Johnny Saxton with a TKO in the 14th round of their title bout to capture the world's welterweight title.

Tony DeMarco's birth name is actually Leonardo Liotta. To box in the league, the minimum age was 18. Liotta had to use the birth certificate of Tony DeMarco so that he could box! Many boxers of the time had done the same thing. "When I was young, I wasn't able to receive a boxing license unless I was eighteen. Consequently, I had to borrow someone's name, and I borrowed Tony DeMarco's name. He was 18 years old. That's how I became Tony DeMarco... and I stuck with it!"

GRAND OPENING The Blakeley Building

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 5

By Alberto Surís
albertosuris@rumbonews.com

“I never saw so many pigeons in my life,” said Richard Derosas, president, Paramount Development Group, explaining about his experience when he visited the old Blakeley Building, located at 473 Essex Street, in Lawrence, the first time. “There were pigeons everywhere and the rain water was filtering to the basement from the roof.”

For those in attendance at the Grand Opening was hard to visualize Derosas’ experience with today’s reality. Developers Paramount Development Group and Rockett Industries partnering with Volunteers of America has redeveloped the deteriorated 118-year-old commercial building into a new construction to provide 46 apartments and 4,200 square feet of ground floor retail space, right in the Lawrence downtown area.

Residential units include 36 two-bedroom and 10 one-bedroom apartments. The \$14 million project took 18 months to complete with the first residents moving in February 2008. It is the first residential housing community completed by Volunteers of America in Massachusetts. The new building contains four ground floor retail bays, a management office, laundry and a six-story central atrium with a skylight.

Volunteers of America is one of the largest nonprofit providers and developers of affordable housing in the country, and the renovation of The Blakeley Building is part of a national effort to address the

country’s affordable housing crisis affecting families, low-income seniors and people with disabilities. Volunteer of America owns and operates 325 affordable housing communities in 38 states that are home to nearly 25,000 people.

“We believe in housing as a foundation for a successful life,” said Charles W. Gould, national president and CEO of Volunteers of America. “Not only does The Blakeley Building provide crucial affordable housing to this area, but it also rehabilitates a landmark structure that previously sat blighted and unused. We hope this effort

inspires further redevelopment in downtown Lawrence and helps strengthen the local community.”

To live at The Blakeley Building, residents must earn 60 percent or less of the area’s median income, which in Lawrence



Después de recorrer el edificio, Lori DiPlatzi of Cornu Management conversa con Pavel Payano, representante de Desarrollo Económico de la Congresista Niki Tsongas y miembro del Comité Estatal del Partido Demócrata.

After touring the facility, Lori DiPlatzi of Cornu Management talks to Pavel Payano, Congresswoman Niki Tsongas’ Economic Development Representative and Member of the Democratic State Committee.

is \$38,700 for a two-person household. Twenty apartments are priced for residents earning 60 percent of area median income, 21 are priced for those earning 50 percent and five apartments are priced for those earning 30 percent.

is \$38,700 for a two-person household. Twenty apartments are priced for residents earning 60 percent of area median income, 21 are priced for those earning 50 percent and five apartments are priced for those earning 30 percent.

**CIGARETTES.
MAYBE THEY WON'T
KILL YOU RIGHT AWAY.**

**QUIT NOW.
FIGHT4YOURLIFE.ORG**

Ronaldo Martinez
Throat cancer at 39.
Needs this machine to speak.

IF YOU ARE A MASSHEALTH MEMBER, ASK YOUR DOCTOR ABOUT MEDICINES AND COACHING TO HELP YOU QUIT SMOKING.
**FOR HELP IN LAWRENCE
CALL 978-689-6761**

When you need a ride...

MVRTA makes shopping easier!

Bus Route 01 features the area’s best shopping centers

Fed up with never finding a parking spot? Too tired to drive home after a long day of shopping? Climb aboard an MVRTA bus and let someone else do the driving! Travel along bus Route 01 and experience the best shopping in the Merrimack Valley:

- **New! Target**, Pleasant Valley St., Methuen
- **Wal-Mart**, Methuen
- **The Loop**, Methuen

MVRTA offers the Merrimack Valley more:

- The Boston Commuter Bus makes three inbound trips to the city every morning and three outbound trips back to the Valley every evening.
- Climb aboard and let the shopping begin! Choose from more than 20 daily routes that feature a variety of local shopping centers throughout the Valley.

MVRTA
MERRIMACK VALLEY REGIONAL TRANSIT AUTHORITY

Point Click Ride

www.mvrta.com

For Route & Schedule Information: (978) 469-6878

Bellesini Academy Accepting Applications for Admission for 2008-2009 School Year

Bellesini Academy is currently accepting applications for students entering grade five this fall. A limited number of spots are also available in grades six and seven.

Bellesini Academy is a tuition-free private school serving boys in grades 5-8 from low-income families in the city of Lawrence. Bellesini believes that education is the key to breaking the cycle of poverty. The primary goal of the Academy is to prepare all students to attend a private preparatory high school. To this end, Bellesini requires all students to participate in a twelve hour school day that includes rigorous academic curriculum taught in small classes, an after-school program that runs from 3-5pm, and an evening study program from 7-9pm. In addition, all students attend a four week summer program that continues academic instruction in a camp like setting. Students gain nearly two grade levels in each subject every year on standardized tests.

Every member of the classes of 2006, 2007 and 2008 was accepted to one of the area's private college preparatory high schools. Students were accepted at Brooks School, Noble & Greenough, Pingree School, Austin Prep, St. John's Prep, Central Catholic High School, Notre Dame High School, St. Paul's, Phillips Exeter, Phillips Andover and Groton School. In addition, our graduates have been offered more than \$5.5 million in high school scholarship money, making it possible for them to attend these schools at virtually no cost to their families.

Interested parents are encouraged to obtain an application and information packet in person at the school, located at 94 Bradford St. in Lawrence. Questions may be addressed via phone at (978) 989-0004.

OPINION

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 4

From My Corner

By **Dalia Díaz**
daliadiaz@rumbonews.com

Warning: This is a negative column!

I feel that I have the obligation of warning you that this is a very negative column because I am pinpointing what's wrong with the Lawrence Public Schools and the City of Lawrence. There are people who want to be constantly be inoculated with a dose of encouragement and optimism by looking through rose-colored glasses but I cannot bring myself to do that. I cannot lie!

Violence in the schools

Seems that sending an email to all elected officials in Lawrence regarding unreported violence in the schools had a positive effect after all. We are now seeing incidents covered by the local media and parents are aware of what is going on in their children's schools – the way it should be.

It is true that I had to endure some very demeaning insults from the Superintendent of Schools Wilfredo T. Laboy which were sent to all of Lawrence's department heads but in the end, it was for a good cause. Just last week we read about the father who complained about his daughter being sexually molested at the South Lawrence East School and the near riot taking place at Lawrence High School. It is about time that we read the truth about what is happening, although I will give you the real truth about what is behind the headlines.

On Friday, April 4, 2008, in the Eagle-Tribune, Laboy took issue with the local media's coverage of violence in the schools.

"We have no more violence than other communities," Laboy said. "We look every day to make sure our schools are safe."

What community is he talking about? Rikers Island? (The world's largest penal facility.) He claims there are only 13 repeat offenders in the school system (less than 1%). I didn't even know that. My article was about the victims, not the offenders. He should read the paper not blame it. It's about leadership and doing his job.

He forgets about the sexual assaults at Frost, LHS, and SLES. He forgets that the Lawrence Police Department Gang Unit detectives arrested a member of "da block" gang for drugs last Thursday. He forgets that students roam the halls freely at LHS.

He probably doesn't know police were sent to the Arlington School on Wednesday for a disturbance.

Never mind all the fights and near riot of 300 students at the high school; last week they had two mothers involved in a fist fight

at the Parthum School. No wonder girls are fighting with each other!

Is he so insulated? No, traveling too much.

Fight Analysis

Laboy went wild when he came by the high school and yelled and screamed at all the administrators. To his surprise, the students who were fighting were from the International School. The Principal, Dr. Smith is Laboy's favorite so the plan is to make believe nothing happened.

There was no announcement about the fight to the students or teachers. No letters were sent home. No emergency staff meeting. Nothing.

PLEASE SEE DÍAZ
CONTINUES ON PAGE 21



"FOR TOO LONG OUR CULTURE HAS SAID, 'IF IT FEELS GOOD, DO IT.' NOW, WE WANT TO BE A NATION THAT SERVES GOALS LARGER THAN SELF. WE HAVE BEEN OFFERED A UNIQUE OPPORTUNITY. WE MUST NOT LET THIS MOMENT PASS. MY CALL IS FOR EVERY AMERICAN TO COMMIT TO THE SERVICE OF YOUR NEIGHBORS AND YOUR NATION. BY DOING THIS, WE SUSTAIN AND EXTEND THE BEST THAT HAS EMERGED IN AMERICA."

★ ★ Make a Difference. Volunteer. ★ ★

When you volunteer to help your neighbors, you help your nation. Find out how at USAFREEDOMCORPS.GOV or call 1-877-USACORPS

periodicorumbo.com



IS YOUR PRODUCT
IRRESISTIBLE?

Let's talk about
spreading the word!

Rumbo is a FREE bilingual (English-Spanish) newspaper published four (4) times a month by SUDA, Inc.

PUBLICATION DATES:
1st, 8th, 15th & 22nd of Every Month

The secret is out...
Rumbo Tells Everybody!

ADVERTISING SALES 978.794.5360

OPINION

It's All About Right(s)



By Ellen Bahan
ellenbahan@rumbonews.com

Where is Jack K. When You Need Him

This column is to issue an all points bulletin to Dr. Jack Kevorkian. We need him! Methuen needs him. GLEASON STREET NEEDS HIM! Who better than to manage the Methuen Assisted Suicide Living Complex?

If you all remember, Dr. Jack Kevorkian, aka Dr. Death, is a firm believer that those terminally ill, if they decide to end their lives be not only allowed, but assisted. Dr. Kevorkian has assisted in 130 suicides. Kevorkian believes that people have the right to decided for themselves when and how they want to check out.

Ironically, the United States Government and the court system disagreed with Dr. Kevorkian and prosecuted him for second degree murder after he challenged and disobeyed the law.

If only Dr. Kevorkian had known that there is an easier way for people to off themselves, actually they could do it in mass quantities, well 91 people in one whack!

All these individuals would have to do is take up residence in the coming project, forever to be known as the Methuen Assisted Suicide Living Complex, nestled on the side of the Spicket River, located in the flood plain, a wood structure constructed below sea level. 91 units of low income assisted living housing on highly contaminated ground, surrounded by highly contaminated water. Total clean up was probably impossible and much, much too costly. Besides the money to clean it up has mysteriously disappeared!

I do understand that this project, favored by our very own local politicians, along with their incestuous group of appointed honchos have not only allowed this killer project to meander forward, they have actually enabled it.

This was meant to be a resume builder

for these bums. Like many of these harebrained projects all over town, that are now being realized for the utterly crappy projects they were first suspected to be.

I hope I did not ruin it for them, you know the space on their resume where they state that "they alone" brought a gazillion dollars worth of development to their town! Nawwwww! I am just making sure they get credit, where credit is due.

Isn't funny where all the politicians seem to take credit for all the same projects. I do have to admit I have not seen them clamoring for credit on the Billybridge, or not too much said about the Methuen Assisted Suicide Living complex but give them time, the objective is to wear down the citizens and then pound these babies through!

Remember Sharon taking credit for everything, credit for the Patriot Bridge, every award she handed out had her name bigger and in more places than the recipient's name.

Dr. Kevorkian has been released from prison, after having served 8 years of a 10 - 25 year conviction. He was sprung for good behavior, but has vowed to continue to work for legalization of assisted suicide.

I say we need the good doctor here because we have already seemed to have made that suicide decision in the lovely little confines of Methuen, Massachusetts, USA.

Well, perhaps not to Dr. Kevorkian's standards, he believes in informed choice and Methuen is going to surprise you.

You know folks, where government always knows best when it comes to our health and well-being, they say they do! I mean that is their only function to protect our health and well-being. Right?

Our politicians, with the funding mechanism of Mass Development (taxpayers' money) have put their stamp of approval on a project that will undoubtedly sicken those that will inhabit it, if the surrounding neighborhood is a strong indicator of what is to come.

I say it is time to invest in those plethora of vaults Methuen has purchased in the past.

Dr. Kevorkian believes that people should hold this key to their destiny, Methuen politicians believe that they hold the key, or why else would anyone have signed on to this project, without vehemently insisting and making sure that this parcel be clean enough to freeze dry and put on your cereal in the morning!

The Inspector General is looking into these shams of projects that have been pounded through under the auspice of the benevolent 40B spiked club.

Mr. Sullivan is going to have a field day on this incredibly corrupt project, SIR, this project has it all, fudging the purchase price to glean well over the 20% profit as prescribed in the 40B rules and regulations.

Falsified documents for disposal of toxic waste. Falsified documents for the Brownfields Grant in the amount of \$180,000.

Politicos signing on the dotted line, after having been appraised of the corrupt documents surrounding this project.

Mass Development also jumping on the bandwagon also having been appraised of this skullduggery. This has the makings of a movie! I must get busy on the screenplay!

And If You Ever Had One Fleeting Thought

That this little criminal Joey has any concern of fairness for the citizens of Methuen... wait, I have to attach a last name, else you would all be confused. No, it is not Joe Solomon; no, I am talking about Joe Salvo, it is another little Joey.

Joey Aiello, one of the resident criminals in the Methuen Police Department, also just so happens, as luck would have it, he is the President of the Methuen Patrolman's Union, and the one

Automated Postal Center friend of Tax Day procrastinators

Are you worrying about filing your state and federal income taxes before the clock strikes 12 (midnight, that is) on Tuesday, April 15?

Fret not. Andover Post Office, 10 Stevens St., can take care of your needs through its 24-hours-a-day, seven-days-a-week Automated Postal Center (APC).

Postmaster Michael A. Sullivan said the APC is equipped to handle most mailing transactions, including certified mail with return receipt, a service many last minute filers seek.

"We are hoping that most people will mail their tax returns early and not wait until the last minute," he said, "but for those who cannot get here in person before the service windows close for the day, the APC may be a solution."

He said customers can use the APC with a credit or debit card and can add the special certified service when prompted by the machine to "add a service."

"APCs provide easy access to postal products and services such a buying stamps; weighing, calculating and purchasing postage for items weighing up to 70 pounds; sending items via Express Mail, Priority Mail, First-Class Mail and parcel post and looking up ZIP Codes," he said.

When You're Ready to Quit. We're Ready to Help.



You don't have to quit smoking on your own. Call the American Cancer Society anytime, day or night, at 1-800-ACS-2345. We are here to help.

American Cancer Society
www.cancer.org
1.800.ACS.2345
Hope. Progress. Answers.

PLEASE SEE BAHAN
CONTINUES ON PAGE 22

JOB POSTINGS

HELP WANTED? Let our readers be your next hire!

Find out how cost effective it would be to tell our readers that you are hiring. Rumbo is a bilingual (English-Spanish) newspaper distributed effectively all around the Merrimack Valley. Seventeen Thousand copies are printed every month assuring you a successful advertising campaign.

Let us work with you to get your next employee. Call Alberto Surís at 978.794.5360 or visit our website (rumbonews.com) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

Cost per COLUMNAR INCH: **\$6.50**

INCHES 1"

rumbonews.com



PLEASE CALL
(888) 892-8901

ARE YOU GREEDY???

ENTREPRENEURIAL SALES PROFESSIONALS WANTED

MUST SPEAK ENGLISH

BILINGUAL SPEAKING A PLUS, BUT NOT NECESSARY

MUST BE A SELF STARTER

MINIMUM INVESTMENT REQUIRED

Tucker Earns Perfect Score for Work on Environment

The Massachusetts Audubon Society recently announced that Senator Sue Tucker (D-Andover) received a perfect score of 100% on its 2007 Legislative Report Card for her support of issues that protect the environment.

Long regarded as one of the strongest voices on behalf of environmental issues in the Legislature, Tucker said she is honored to stand among those who recognize that clean water, clean air, and the reduction of toxic elements are fundamental to our environment.

"I am pleased to receive such an honor," said Tucker. "The health of our communities depends so much upon the health of our environment, so these issues will always be among my highest priorities."

Blood Drive at The Rocky Club

The Rocky Club is sponsoring a blood drive for the American Red Cross on Saturday, April 19, 2008 from 10:00AM - 3:30PM. The Rocky Club is located at 11 Trinity Street, Lawrence, MA 01841. The phone number for the Rocky Club is 978-687-6469, and the contact person for the drive is Mr. Dennis Jones; his number is 978-688-5886.

IRS Economic Stimulus Payment Information Now in Spanish

The Internal Revenue Service today reminded taxpayers and tax-preparation volunteers that information about the economic stimulus payment is available in Spanish.

Information also is available for Spanish-speaking retirees, disabled veterans and low-wage workers who normally do not have a tax filing requirement but must file a tax return this year to receive an economic stimulus payment. All stimulus payment details are available at Centro de Información Sobre los Pagos de Estímulo Económico.

Starting in May, the IRS will issue economic stimulus payments of up to \$600 (\$1,200 for married couples) for people who have an adjusted gross income of less than \$75,000 in adjusted gross income (\$150,000 for married couples). There also is a payment of \$300 for each qualifying child younger than 17.

People who normally do not pay taxes because their income is too low or nontaxable also may be eligible. People in this category must have at least \$3,000 in qualifying income from, or a combination from, earned income, nontaxable combat pay and certain benefits from Social Security, Veterans Affairs and Railroad Retirement Board.

To be eligible, people cannot be dependents or eligible to be dependents on another's tax return. Eligible people

must also have a valid Social Security number. People with Individual Taxpayer Identification Numbers are not eligible.

Most taxpayers just need to file a tax return as usual. The IRS will take care of the calculations. However, the eligible retirees, disabled veterans and low-income workers who normally do not file a return, must file a Form 1040A and write "economic stimulus payment" across the top.

Newly translated information includes the Package 1040A-3, an 8-page package of instructions, a sample Form 1040A and a blank Form 1040A. It contains everything

To be eligible, people cannot be dependents or eligible to be dependents on another's tax return. Eligible people must also have a valid Social Security number. People with Individual Taxpayer Identification Numbers are not eligible.

needed to file a return immediately. Also, Free File - Economic Stimulus Payment is now available in Spanish.

Just click 'Español' at www.irs.gov to go to the main El IRS en Español page.

CALENDARIO | CALENDAR

RUMBO'S COMMUNITY CALENDAR IS PROUDLY SPONSORED BY:



SUNDAY SPECIAL

\$5.00 OFF

COFFEE BY THE POUND (any flavor)

Valid with coupon, at 102 Marston St, Lawrence. Expires 4/27/08
Limit 2 Lbs. per Customer



102 Marston St, Lawrence

From Downtown Lawrence: Continue on Marston Street towards Methuen. Take a U Turn before Commonwealth Drive. Follow the Dunkin' Donut Signs.

From Methuen: Continue on Marston Street towards Lawrence. Dunkin' Donuts will be on Right Hand Side.

From Route 495: Take Commonwealth Drive Exit. Turn left once on Marston Street.



CALENDAR

Para listar su evento en esta sección de Rumbo, favor de enviarnos un correo electrónico a (y solo a) calendar@rumbonews.com. Este debe incluir el nombre, fecha, hora y lugar del evento. Se recomienda un número de información o dirección de correo electrónico. Una breve descripción de de menos de 30 palabras puede ser incluida. Si su mensaje no incluye la información requerida no será colocado en el calendario. Su aviso será listado solo si hay espacio disponible. Rumbo no se hace responsable de cualquier información errónea que sea publicada.

To have your event listed on this section of Rumbo, please send us an email to (and only to) calendar@rumbonews.com. The email must contain the name, date, time and location of the event. A contact email and phone number is recommended. A brief description of less than 30 words could also be included. If your message is missing any of this information, it will not be posted. Posting of your event is subject to space availability. Rumbo is not responsible for any misprinted information.

RUMBO

Upcoming Rumbo Editions:
The **Regional Edition** will print on **Tuesday April 1st**. Material Deadline is **Friday March 28th**.

The **Lawrence/Methuen Edition** will print on **Tuesday April 8th**. Material Deadline is **Friday April 4th**.

CLASSIFIEDS | 23

Help Wanted
For Rent
For Sale

Cost per
**COLUMNAR
INCH:**
\$6.50

INCHES 1 1

Call **Alberto Surís** at **978.794.5360** or visit our website (rumbonews.com) for more information (click where it says "Your Ad in Rumbo").

Fight Back Against Cancer!

Join us at the Relay for Life of Andover and Greater Lawrence

June 21 & 22, 2008
2:00 p.m. till 8:00 a.m.
Greater Lawrence Technical School
59 River Road, Andover

Relay for Life is an event to raise money and awareness of the programs and service of the American Cancer Society. Friends, co-workers, and family members form teams and hold fundraisers and collect contributions for the event. On Relay Day, teams pitch their tents on the field and take turns walking around the track celebrating cancer survivorship. Remembering those we lost to cancer and fighting back against cancer for the duration of the relay. Please join us in our fight against cancer in this area!

Relay for Life es una actividad para recaudar fondos y aumentar los conocimientos sobre los programas y servicios de la American Cancer Society. Las amistades, compañeros de trabajo y familiares forman grupos para recaudar fondos con este fin. El día del Relay, ponen sus casas de campaña en el terreno de la escuela y se turnan caminando alrededor de la pista celebrando a los que han sobrevivientes del cáncer, recordando a aquellos que perdimos al cáncer y luchando contra el cáncer por la duración de la actividad. Por favor, únase a nosotros en nuestra lucha contra el cáncer en esta área.

For more information contact Event Co-Chairs:

Para más información póngase en contacto con las siguientes personas:

Steve Iskra: saiskra@comcast.net, 978-808-3823

Donna Schiebel: dschi32747@aol.com, 978-685-9312

Randi Holland: randi.Holland@cancer.org, 781-314-2643

Sign up today at / Inscríbese hoy en:
<http://main.acsevents.org/rflmaandover>

Conversation Circles

Beginning on Tuesdays, April 8th and running through May 27th please join us at the Lawrence Public Library, 51 Lawrence Street Lawrence, MA 01841 for Conversation Circles. These Conversation Circles will also be held at the Asian Center of the Merrimack Valley 1 Ballard Way Lawrence, MA 01843, beginning on Thursdays, April 10th and running through May 29th. Both Conversation Circles begin at 4:00 PM.

Conversation Circles are open to anyone wishing to improve their English language skills. Conversation Circles is a language learning tool for people who have some knowledge of the language in question, but are not completely fluent. The idea is to give people the opportunity to engage in natural conversation in order to increase their comfort level.

For more information you may contact Maureen Nimmo, Library Director or Ana Santos, Assistant Library Director at (978) 682-1727.

LAWRENCE: Film Festival @ NECC

4/12/2008
NECC Atrium
75 Franklin Street, Lawrence
TIME: 8:00 PM
FEE: \$ 0
MORE INFO: mpalermo@necc.mass.edu

The 11th annual Lawrence Film Festival at Northern Essex takes place at 8PM on the Saturday nights of April 12 and 19th. This popular event is free and open to the public. Films will be screened in the atrium of the Franklin St. campus. Security is on site and parking is free in our enclosed parking lot.

TITLE: La Cage Aux Folles
RATING- R
COUNTRY: France
STARS: Ugo Tognazzi, Michel Suralte
DIRECTOR: Edouard Molinaro
YEAR: 1978
LANGUAGE: French (subtitled in English)
RUNNING TIME: 86 minutes

In this classic French farce, a young man, Laurent, returns home to St. Tropez, bearing good news for his beloved father, Renato.

The Red Sox are Coming, the Red Sox are Coming!

The Red Sox trophies for the 2004 and 2007 World Championships will be in Haverhill Wednesday, April 9, from 10 am to 4 PM at the Veteran's Memorial Skating Rink located to the rear of Haverhill High School. There is no charge to view the trophy.

The Lawrence Democratic Committee will be having a meeting on April 14th 2008 to elect new officers. The meeting will take place at the Lawrence British Club, at 6:30pm for Wards and 7:00pm for executive officers. If any one has any questions, please call Dian Kneeland at 798-764-6863.

Laurent is engaged to be married. And his girl's family is on their way to Renato's house for a meeting of the in-laws-to be. Nothing out of the ordinary here, except that while the pompous, wealthy, ultraconservative parents will be expecting to meet Renato and wife, they can never be prepared for the shock of meeting Renato and his flamboyant, campy, gay partner and nightclub performer-the drag queen, Albin. So in an effort to please his son and avoid problems, Renato reluctantly asks Albin for a performance of a lifetime, setting up an unforgettable, warm, side-splitting comedy. La Cage Aux Folles is a cult classic which is still shown at film festivals around the world.

[http:// neccfilmfest.tripod.com](http://neccfilmfest.tripod.com)

LAWRENCE: Information Night @ Notre Dame HS

4/15/2008
Notre Dame High School
205 Hampshire St, Lawrence
TIME: 4:00 PM
FEE: \$ 0
MORE INFO: Call 978.689.0248

Information Night - There is Still Time to Apply!
April 15, 2008
Administrative Offices, 3rd Floor
4:00 PM

For more information please contact: Delia Durán-Clark, Director of Admissions or Sara Cohen-Harrigan, Associate Director of Admissions at 978.689.0248.

HAVERHILL: Trip to Foxwoods

4/16/2008
Merrivista 6:15 AM
Westgate Shopping Plaza 6:45 AM
TIME: 6:15:00 AM
FEE: \$ 23
MORE INFO: Call 978.374.2165

Bethany Community Services and the Haverhill Council on Aging are hosting a trip to Foxwoods Casino on Wednesday, April 16, 2008. Cost of \$23 includes transportation, lunch voucher and keno play. To avoid disappointment sign up early with Darlene at 978.374.2165 and Kathy or Rita at 978.374.2390. Payment if full is due at sign up.

Merrimack Valley YMCA Spring Training



Give the Y a Try!

9 FREE Visits to the YMCA
(think 9 innings in baseball 🏆)
1 Free YMCA Gift
And a chance to win 4 Lowell Spinners Tickets

Stop by any Merrimack Valley YMCA between March 20th and April 30th to learn more!

Andover/North Andover Branch • Lawrence Branch • Methuen Branch
(978) 685-8541 (978) 686-6191 (978) 683-5266
www.mvymca.org

Merrimack Valley YMCA Spring Training

Make your workout a homerun with some motivation from the YMCA!

Win a Lowell Spinners "Gator Pit" package including 4 box seat tickets and a BBQ lunch!

Break A Sweat For Your Chance To Win!

Workout three times each week from March 20th thru April 30th to be entered to win!*



* See Member Services Desk for details!

DEIAMANO VOLUNTEER NEEDED

DELAMANO is seeking for empathic and committed volunteers to answer our domestic violence Spanish/English helpline serving victims of domestic violence in the Greater Lawrence community.

FOR MORE INFORMATION, PLEASE CONTACT WENDY LUZON AT 978-530-7058.

LAWRENCE: HSPT @ Notre Dame HS

4/17/2008
 Notre Dame High School
 205 Hampshire St, Lawrence
 TIME: 2:00 PM
 FEE: \$ 25
 MORE INFO: Call 978.689.0248
 HSPT - Admissions Entrance Exam
 April 17, 2008
 2:00 PM
 \$25.00 Registration Fee

For more information please contact: Delia Durán-Clark, Director of Admissions or Sara Cohen-Harrigan, Associate Director of Admissions at 978.689.0248.

HAVERTHILL: Spring Fling Dance

4/18/2008
 Haverhill Country Club
 Brickett Lane
 TIME: 7:00 PM
 FEE: \$ 20
 MORE INFO: Call 978.374.2390

Haverhill Council on Aging is planning an encore Spring Fling Dance at Haverhill Country Club, Brickett Lane, on Friday, April 18, 2008, at 7:00 p.m. Doors will open at 6:30. Entertainment will be provided by Southern New England's premier dance band, the Mel-Tones. Your favorite ballroom dancing and line dancing music will be performed.

A cash bar as well as hot and cold hors d'oeuvres will be provided. Tickets are \$20.00 per person and may be purchased at the Citizen Center, 10 Welcome Street, from Kathy Bresnahan or Rita LaBella. Tables of ten may be reserved.

Please contact Kathy X11 or Rita X16 at 978-374-2390 for additional information.

LOWELL: 2008 A.M.S.I. Scholarship Fundraiser

4/18/2008
 Lowell Lodge Of Elks
 40 Old Ferry Road, Lowell
 TIME: 7:00 PM - 11:00 PM
 FEE: \$ 15
 MORE INFO: mlpz382@comcast.net

Dinner, Raffle Tickets, Door Prizes, Entertainment

LAWRENCE: Film Festival @ NECC

4/19/2008
 NECC Atrium
 75 Franklin Street, Lawrence
 TIME: 8:00 PM
 FEE: \$ 0
 MORE INFO: mpalermo@necc.mass.edu

The 11th annual Lawrence Film Festival at Northern Essex takes place at 8PM on the Saturday nights of April 12 and 19th. This popular event is free and open to the public. Films will be screened in the atrium of the Franklin St. campus. Security is on site and parking is free in our enclosed parking lot. April 19- at 8 p.m.

TITLE: Pan's Labyrinth
 RATING- R
 COUNTRY: Spain
 STARS: Ivana Baquero, Sergi Lopez
 DIRECTOR: Guillermo del Toro
 YEAR: 2006
 LANGUAGE: Spanish (English subtitles)
 RUNNING TIME: 119 minutes

In 1944, the Civil War in Spain has been over for five years, but rebels still fight in the mountains against Franco's fascist troops. The young and imaginative Ofelia travels with her pregnant and sick mother to the countryside to meet and live with her stepfather, the cruel Captain Vidal. One night, Ofelia meets a mysterious faun that tells her she is a princess from a kingdom in the underground. The faun tells that her father is waiting for her, but she needs to accomplish three dangerous assignments first. Meanwhile, she becomes a friend of the servant Mercedes, who is the sister of one of the rebels and actually is secretly giving them support. In a dark, harsh and violent world, Ofelia lives in her own magical world trying to survive her tasks and see her father and king again. Winner of the Ariel Award for Best Picture, winner of three Academy Awards.

[http:// neccfilmfest.tripod.com](http://neccfilmfest.tripod.com)

HAVERTHILL: Trip to Museum of Fine Arts

4/28/2008
 TIME: 9:30 AM - 5:00 PM
 FEE: \$ 30
 MORE INFO: Call 978.374.2390

Back by popular demand!!!! Haverhill COA is planning a trip to the Museum of Fine Arts Art in Bloom Exhibit on Monday, April 28. April 2008 marks the 32th Anniversary of Art in Bloom, and it is a wonderful spring event. The bus will leave Westgate at 9:30 a.m. and

return to Haverhill at approximately 5:00 p.m.

Tickets for this event are \$30.00 per person for seniors. MFA members and non-seniors should call the COA for additional information.

Please call the COA if you are interested in learning more about this exciting opportunity to visit the MFA. Contact Kathy or Rita for additional information.

HAVERTHILL: "Boston's Julie Andrews"

4/30/2008
 Haverhill Senior Center
 10 Welcome Street, Haverhill
 TIME: 1:00 PM
 FEE: \$ 0
 MORE INFO: Call 978.374.2390

The Haverhill Cultural Council and the Haverhill Council on Aging have joined together and are pleased to announce the appearance of singing star Ruth Harcovitz, "Boston's Julie Andrews", in a forthcoming program.

Ms. Harcovitz, who is in constant demand throughout the country for her charm, beautiful voice, and warm personality, has appeared as soloist with orchestras, in summer stock, and in resorts. Recently returned from a successful singing tour in Florida, here in Massachusetts she is known for her wide variety of thrilling programs, which always draw large crowds.

Ms. Harcovitz will be appearing in her program, APRIL IN PARIS, featuring French songs that became popular in America in their English versions.

The program will take place at the Haverhill Senior Center at 10 Welcome St., on Wednesday, April 30, following a tea that begins at 1 PM. All are cordially invited to attend, and urged not to miss, this very special event.

It is open to the public and free of charge. For information and reservations, call the Haverhill Senior Center at (978) 374-2390.

This program is sponsored in part by a grant from the Haverhill Cultural Council, a local agency of the Massachusetts Cultural Council, a state agency.

HAVERTHILL: Boston Ballet's "Swan Lake" Trip

5/10/2008
 Bus Leaving Citizen Center at Noon

Merrimack Valley Chamber of Commerce

ANNUAL DINNER NEW DATE
 April 29, 2008

Ralph B. Wilkinson Award
 Presentation to
Leonard A. Wilson
 &
 Community Spirit Award
 Presentation to
**Greater Lawrence Community
 Action Council Head Start
 Program**

CONFIRMED FEATURED SPEAKER
GOV. DEVAL PATRICK

FEE: \$ 80
 MORE INFO: Call 978.374.2390

The Haverhill Recreation Department and Council on Aging are planning a trip to the Boston Ballet matinee performance of Swan Lake on Saturday, May 10, 2008. You will not want to miss the return engagement of one of the world's most beloved ballets, danced to Tchaikovsky's beautiful score. Tickets are \$80.00 per person, including transportation.

Contact Kathy Bresnahan X11 or Rita LaBella X16 at 978-374-2390 for additional information.

HAVERTHILL: Alaska by Land and by Sea

5/23/2008
 FEE: \$ 4299
 MORE INFO: Call 978.374.2165

...On the Diamond Princess. From August 17-30, 2008. Enjoy Fairbanks, Denali, Mt. McKinley, Anchorage, Whittier by land and College Fjord, Skagway, Ketchikan, Glacier Bay, Juneau and Vancouver, BC by sea! Prices start at \$4299 pp double with \$600 deposit due at sign up, your final payment is due May 23rd.

SUDOKU | SUDOKU

3/15/2008 | SOLUTIONS ON OUR WEBSITE: WWW.RUMBONEWS.COM
 Fill in the grid so that every row, every column, and every 3x3 box contains the digits 1 through 9.

El objetivo es rellenar toda la cuadrícula de 9x9 celdas sin repetir ninguna cifra en ninguna fila, columna o subcuadrícula de 3x3. Usa tu paciencia y dotes lógicas para resolver el Sudoku.
 Busca los resultados en nuestra página de internet:
www.periodicorumbo.com

			6	8	4			
			7		5			9
		4		9				1
1		6					5	4
5		7				1		2
4	2					3		6
3				7		6		
7			8		3			
			2	4	9			

DIFFICULTY: ★☆☆

	9				2			
1						3		2
7					6	9		
8	5					7		
			3		8			
		4					6	5
		5	1					4
6		8						1
			2				3	

DIFFICULTY: ★☆☆

2			7			8		
		8		3			5	
6			2					1
				5	9			
9								8
			6	8				
4					6			2
	8			7		5		
		7			2			4

DIFFICULTY: ★★☆☆

2nd Annual YMCA Music Clubhouse Idol Competition rocks the house!



Fox 25 news was on hand to capture the Idol excitement.



The 2008 Lawrence YMCA's Music Clubhouse Idol winner - Gabriela Taveras. She sang Mary J. Blige's hit "I'm Going Down."

The Lawrence Branch of the Merrimack Valley YMCA showcased the talent of 10 singers at the Lawrence Music Clubhouse Idol competition on Friday, March 28. The gymnasium was packed with local teens, YMCA staff and volunteers, and music lovers from the community.

The competition began on Friday, March 14, when 23 hopeful participants came to the Clubhouse to audition. They endured waiting to hear back from the professional judging team made up of Music Clubhouse staff. Judges were Aimee

Tejeda, and Julia Kwolyk, Yvette Vasquez.

Many area schools were represented in this first round including: Lawrence High School, Methuen High School, Parthum School, Leonard School, St. Patrick's School, Essex Agricultural and Technical High School, Central Catholic High School, Notre Dame High School, Whittier Regional Vocational Technical High School and Arlington Middle School.

Overall, the judges felt that 16 students were ready to move on to this year's 'Hollywood Round' which was

held on March 21 at the Lawrence Music Clubhouse. From there, the top 10 singers moved on to the "Clubhouse Idol" competition. Showcasing their talent were: Jeannette Arias, Desiree Bencosme, Kiomy Lopez, Gabriela Taveras, Valdailme Nelson, Davianne Marte, Rocio Mejia, Katie Horan, Angeramis Tejada, and Jasmin Savinon.

The night was filled with standing ovations for the talented teens. The audience chose the winner by paper ballot. The 2008 Music Clubhouse Idol winner was 13-year-old Gabriela Taveras singing "I'm Going

Down," by Mary J. Blige.

The Clubhouse Idol competition was sponsored by the Music and Youth Initiative, Yoplait/Colombo, Lawrence Community Access TV, Berklee College of Music, Bock Family Foundation/Music Drives Us, Charles G. Pringle Foundation, Essex County Community Foundation, Foundation M, Rotary Club of Lawrence, Louis S. Cox Trust, The White Fund, and Ray A. Hunt Foundation.

The Lawrence Music Clubhouse is an exciting, safe and professional after-school program where young people can immerse themselves in a creative and caring musical environment for free. The Clubhouse gives youth the opportunity to explore an array of musical instruments, participate in innovative workshops and establish meaningful connections with one another and with compassionate adults. Most significantly, the Clubhouse is a musical haven where the youth of Lawrence build their confidence and increase their self-esteem.

Throughout the year, the staff of the Music Clubhouse offers free music lessons: drums, guitar, bass, piano, and voice. There are monthly open mic nights where young performers have a forum to share their talent. The Clubhouse also features a fully functional recording studio where local artists can fine tune and preserve their music. For more information, contact Music Clubhouse Director David Bickel at 978-686-6191.

Build your business a **Website.**

Little Dog Web Design

The Little Dog with the BIG Byte!

Susan St. Marie
Email: susan@susanstmarie.com
Tel: (888) 892-8901

Whether you sell a product or provide a service, it is essential for your business to have a Website. Your customers are already using the Internet to shop for goods and services, and if they aren't finding you online, you are losing business to your competitors every day.

If you're serious about the success of your business, you owe it to yourself to look at the comprehensive Internet business solution my company offers. Please contact us to learn more about how a Website can improve your business!

All of our Websites offer:

- Hundreds of professional design choices
- WYSIWYG editing tools
- Complete e-commerce functionality
- Extensive product catalog
- Real time, secure credit card processing
- Expanded selection of billing options
- Advanced pricing options
- Custom shipping, discount, and tax rules
- Online inventory management tools
- Site Translation tool for 12 languages
- Customizable Flash pages and components
- Site Promotion / Search Engine tool
- Up to 500 MB of storage space
- Unlimited bandwidth
- Free technical support
- Free software upgrades



www.littledogwebdesign.com

NOTES FROM YOUR LIBRARIAN

LÉALO EN ESPAÑOL EN LA PÁGINA 9

By **Maureen Nimmo**
Lawrence Public Library Director

Hello Rumbo readers. Well it's April and it is starting to feel a little bit like spring. If only I, and everyone around me, were not sick with some kind of cold or flu or virus I would be feeling quite enthusiastic. I get to go to New Orleans in a couple of weeks for a sort of mini-vacation so I am looking forward to that. Love that southern weather.

I have to start this with a mea culpa. In my last article I expressed my admiration for Anne Obar who was laid off in December but is still doing our Library Card for Every First Grader program on a volunteer basis. I meant to congratulate her on her commitment to the children of this city. Instead, the way I worded things, it came off as a congratulations on her commitment to me. I always read over my articles for errors before I send them to Damaris for translation but I missed this one and so must have appeared to careful readers as a bit of an egomaniac. Sorry Anne. It just goes to prove the importance of accuracy in communication and the importance of understanding the subtleties of your language(s).

As promised, we will begin our Conversation Circles this coming week. We will have two groups meeting. The first group will meet here at the main library on Tuesdays at 4:00 p.m. and the second will meet at the Asian Center of the Merrimack Valley on Thursdays at 4:00 p.m. The Asian Center is on 1 Ballard Way in South Lawrence. These groups are free and open to anyone who likes good conversation and wants to improve his or her English language skills. Mr. Ed Greenberg, from the Adult Learning Center, will be our

facilitator and he is very enthusiastic about getting this program going. These sessions will meet once a week through the end of May. Two new groups will then be formed to both run through July and August. Please call me or Ana Santos for any further details.

About a year ago I asked for public input on the Overdrive program which was being made available to individual libraries through the Merrimack Valley Library Consortium. Overdrive is a system that allows patrons to download books from the MVLC website using a library card number as a password. I didn't subscribe the first year because I thought the cost would outweigh the level of usage but I wanted your thoughts. A good number of people called and expressed a desire for this service so it is now in place. Just go to www.mvlc.org for a complete selection of available titles and instructions for how to do the downloads.

In bookclub news for April: the Spanish language club is meeting on the 7th at 6:00 and the title to be discussed is *Vivir para Contarla* by Gabriel Garcia Marquez. Next is the Cup of Tea and a Mystery club meeting on the 12th at 2:00. They will be discussing *Missing Joseph* by Elizabeth George. Finally on the 28th at 6:00 the English language club will talk about *Devil on the Cross* by Thiongo Ngugi Wa.

Well, Red Sox season has got off to a good start. Let's see how long I can go before I get completely obsessed by that. See you at the Library.

CONTINUES FROM PAGE 15

DÍAZ: FROM MY CORNER

SLEES

There was more defense of incompetence at the South Lawrence East in the newspaper regarding the sexual assault. These administrators have questionable skills to supervise students and keep them safe. I don't see other superintendents defending their administrators weekly like Laboy has to. He claims they have the same problems as other school systems, then where are the other superintendents defending administrators like he has to?

All the problems in Lawrence stem from leadership which starts with Laboy. He puts fear in his principals' eyes. They do whatever they can not to get fired. That might be one reason for Principal Dina Hickey not making a big deal of that sexual assault case. Besides, she is late every day and barely there during the day and teachers are fed up. She comes in around 9:30 every morning and when she is in her office, her back is turned to the door while she works on her doctoral degree.

Dina is the middle school principal. Elementary 1-4 has Mary Toomey as principal then Mary Carter as assistant principal; they do not have anything to do with each other.

"When they split us it made Toomey even crazier. Before, she totally ignored the lower grades. The middle school teachers were relieved when they got Dina instead of Toomey but, despite the school being half the size, Toomey is still not very personable with the kids," said one of the teachers who did not want to be identified.

"At most schools when there are discipline issues, the principal is there to support the teacher and child. At SLEES the kids don't know the principal. Half the time the office staff "babysits"; the kids would sit and color. The assistant principal is totally ill-equipped to handle kids and does not know how to talk to them. Toomey and Carter do not have the interpersonal skills to lead a school. And neither does Laboy!" wrote to me another teacher.

Dream Team Update

At Lawrence High School, Business Management and Finance Principal Joseph McMillian was taken by ambulance with chest pains. He has been under a great deal of pressure from the Central Office. He will undergo testing.

Math, Science and Technology Assistant Principal Patrick Collins was rushed to Massachusetts General Hospital with water on his brain. He too is under a lot of pressure from Laboy.

In December, Performing and Fine Arts Assistant Principal Holly Clemons quit. She couldn't stand the pressure any longer.

Fortunately for them they have lucrative contracts and will be paid during their recoveries.

Two weeks ago, all administrators were given a raise.

Sing along: "Everything is Beautiful..."

A whole week has gone by since Mayor Michael Sullivan confessed to the world his incompetence to run a city after six years of on-the-job-training after the DOR Report was made public and the daily newspaper

came out with not one but two stories about the city's bright future: one about more private investors bringing jobs and housing; the other about the city (the mayor with our money) contributing \$2,500 so that Sal Lupoli's employees can become American citizens. I wonder in which line item of the budget that contribution was hidden that the councilors let it pass.

It is true that the DOR Report puts the Sullivan Administration to shame but that is reality. Instead, we have been fed a dose of silence in the hope we forget the little we learned. I don't know about you but I believe that information in all its categories should be demanded by the public. That's why I bring it up.

Grilling time at the City Council

Frank McCann was being grilled at the City Council Meeting on this past Tuesday about pot holes, curbing, etc. He complained that he doesn't have enough men. When Joe Viel was working as Street Supervisor everything was getting done and when Michael Morley was Acting Director last year for several months everything was getting done. In all fairness, they had more people because that was before the lay offs.

There are others who believe that the problem is McCann, that no one will work for him and he is trying to privatize everything. It is not that he is privatizing the water treatment plant as many people suspect. The State expects us to have competent people with proper credentials handling the day to day operation of the water plant and we don't have anyone with those qualifications.

I think one of the councilors should ask Mr. McCann how many times he has tried to take the Water Licensing Tests and at what grade does he have a license for either plant operations or distribution. He has none.

The City Council should also ask the City Clerk to open his office at lunch time. The City Clerk's office has been closed for one hour at lunch time since the lay offs because they claim not to have sufficient personnel to keep it open at a time vital for most working people. After checking with Personnel Director Frank Bonet, the clerical union by contract agreed to only a half-hour lunch, not one hour!

Resign or be recalled!

That was our editorial last week calling for the mayor, the Council President and any sitting councilor who ever signed for a budget that got us where we are today, to do the honorable thing: get out of the way spending our money! Yes, misspending \$28 million and not having any idea as to where the money went.

If we call for a march or a demonstration in front of City Hall, anything less than half the number of registered voters will be a failure. So, how about going in large numbers to the City Council meetings and request our two minutes at the podium during public participation. If 100 of us show up, even if we say the same things, it would mean a few hours of testimony that the councilors and the television audience would have to seat, listen, nod, sleep through, whatever. That's our voice. Let's use it!

He's not just an alley cat. He's a street cat, porch cat, and park cat.

No matter what you call him, no matter where you find him, he's living a valued life. Born outside, these unsterilized cats eventually form colonies, making their home wherever they can find food. Tomcats prowl for mates, females become pregnant, and the cycle of reproduction continues. To help them, Alley Cat Allies has a cost-effective plan that not only reduces feral cat populations, it also improves their lives. It's called Trap, Neuter, and Return or TNR. To learn about this smart, compassionate, proven method of population control, or to give a gift of time or money, go to www.alleycat.org.

SUPPORT TRAP, NEUTER, AND RETURN



7920 Norfolk Ave., Suite 600 • Bethesda, MD 20814
www.alleycat.org

Photographer:
Molly Wald

Because alley cats, barn cats, tomcats, & street cats need a different kind of care.

CONTINUES FROM PAGE 16

BAHAN: IT'S ALL ABOUT RIGHTS

quoted in the daily record of advertisement, death, Dear Abby and Horoscope as saying not being paid for Christmas Eve and New Year Eve is unfair!

Hummmmm! My definition of unfair is a criminal cop (forger) that is still a police officer! Roll his ass out the door. Maybe the door will hit him in the ass on the way. One more thing I would do if I were mayor!

And do not forget that he was elected by his peers, what does that tell you? It tells me that there are many more yahoo/dawwg appointees that have been corrupted beyond repair and must also be cut loose!

It's All In The Palm

Or should I say, all in the cards. It appears that chief yahoo's old house is now house of mystic revelation.

As I was driving up to Salem via Rte. 28, I passed a little white house that Solomon used to live in. Out in front on the property not 1, not 2, but three signs declaring mystic interpretations. (Note: one sign seems to be down already! I am thinking code violation!)

Along with those signs, there are also neon signs in the windows advertising palm reading and tarot card reading.

I tell you it conjured up pictures in my mind of not one but two of the little Joeys (Solomon and Salvo), Karnack turbans firmly planted on their heads, hovering over a crystal ball, telling the future.

Hey, what have they got to lose, we are paying them their full salaries to sit on their butts. Why not start a new endeavor.

I understand that the portion of Rte. 28, where these new mystic readings are taking place will be rezoned as business highway, something that Bridgeboy had told the neighbors was not going to happen.

You know loyal readers, Bridgeboy is getting ready to unveil his new zoning plan for the City of Methuen. In fact, one of his closest advisors on this project was yet another little Joey... Joey Leone.

Someone asked me if that was not an egregious conflict of interest, you know him being a councilor and all, and, of course, he is a developer who has made a great deal of money in the lovely confines of Methuen.

Just ask Zanni, Leone is building a house for Zanni's daughter on (I know you are not going to believe this) but a rezoned parcel of land. Go figure!

My answer, what better for a developer than to be in on the new zoning laws, so he can swoop in like a seagull and scoff up all the property that was unbuildable before, but could possibly be rezoned to be "suitable to build" on. I think they call it insider trading, but you would have to ask Martha Stewart about that.

Almost a dream come true for a developer, or should I say a dream come true.

Loyal readers this new plan being unveiled by our very own mayor, bridge boy Manzi should be carefully examined, before any changes are made. You must call your councilors and impress upon them how important this change could be. It could very well be disastrous, like the rest of the decisions made in the past by our fearless, witless leaders.

If councilor Leone is your councilor, perhaps you should ask him were the good deals are going to be. He has done nothing in the name of the people. For him it has all been a big cheering party for Bridgeboy. I guess it is time to pay him now. RIGHT, BILLY!

Billy, I wonder what the future holds for you. LET'S TAKE A RIDE UP 28, AND SEE THE JOEYS AND FIND OUT!

Do you think that Salvo has a Jaguar outfit to go with his turban? Do you think they take credit cards or grant money at this establishment.

Do you think Joey Solomon has a badge on his turban? Do you think they serve finger sandwiches?

I don't know, but I were to guess, I'd say the future is bleak and dark for many, many of these boyz. I hear the clang of metal doors with bars!

What Would Ellen Do

As I watch mesmerized from my perch on the hill the sordid goings on in Methuen, I ponder what would I have done, if I were elected Mayor. I can unequivocally state we would not be in the mess we are in currently!

As we all wait while this seemingly inordinate amount of time painfully stretches on and nothing seems to be happening, it has been a time of reflection for me. Was it worth it for me to put myself out there, throwing caution to the wind, making myself public enemy number 1 for any politico that is not doing the right thing. I am still asking that question of myself, but as you can see I forge on!

I have detailed how treacherous this path first put in place by Dennis DiZoglio, expounded to the utmost by Sharon M.oney Pollard, now being carried on by Bridgeboy Manzi has been for the citizens of Methuen.

Yet, consequences are still forthcoming. Thank God I am a girl of faith and still aspire to the outcome that good does overcome evil.

As Bridgeboy gets ready to tell you how he is going to bilk you, he is not using that word but trust me, it is going to be a bilking, he is already doing it with the water and sewer enterprise funds. Let me detail how I would get us out of this mess.

Number one is the police department. This little Joey (Solomon) is going to cost us upwards of 1 million dollars to get rid of him. Then what do we have left? A group of proven lackeys that we have to live with. I think not!

Bridgeboy and the two previous administrations have thoroughly destroyed the Town of Methuen. They have cost us millions of dollars to stave off the disasters that they have single-handedly caused due to poor decisions all around.

I would start with the most egregious, which is the police department. I think the Methuen Police Department should be privatized. In one fell swoop, we could get rid of the union, a union by the way, that is represented by a criminal.

A union that has shirked its duties to protect those members that have sought help, those members that have contributed to the funding of the union.

This union has been represented in the past by those that have dedicated their time and effort to kissing the reigning ass, not representing the patrolmen and women. For the most part it has been a self-serving position president of the patrolman's union.

As when by coincidence or should I say default, a genuine representative was erroneously elected, they were drummed out of office and replaced by Joey Aiello, Prof of Forg.

What does that tell you folks? When a criminal can be so easily installed!

Time to cut the whole shebang loose. Time to really reorganize, time to also can civil service that in my experience has the same agenda the union has. I have personally attended some of their dawwg and joey shows!

You know, again something to do with the reigning ass, except at the state level there is so much more of it. Civil Service has been a joke for a long time, it certainly has not been working in the best interest of the citizens, who I might add fund this crap.

Civil service is used as a gimmick to pick and choose from the list your friends

and family. To hell with the citizens that thought they were getting the cream of the crop, the highest scorers. Civil Service is corrupt and broken.

I have no intention of punishing those police officers that have and still do the lion's share of the protecting of citizens of Methuen. They would be welcome to apply to the newly created privatized Methuen Police Department!

In fact, a private police department could be based on the merit system. Just think of all the extra money we would have if we did not have to pay these bad boyz that are costing and will be costing us money for a very long time.

They were installed under the "Who You Know Plan", a failed plan, I might add. A plan concocted by our past politicians to insure a six year stint at the trough.

If Methuen were to privatize its police force, just think of the advantages first and foremost getting rid of Solomon's corrupt appointees. Under the reorganization plan, criminals would be eliminated from the application process, that would get rid of Joey Aiello and others I am told. Don't let the door hit you in the ass on the way out.

Instead of everybody whether or not they do their share, getting the lion's share of the money, we could offer a bonus for those officers that do an exemplary job.

Of course privatization would not allow for those children of cops, and councilors to be given a pass when wrongdoing has occurred. Damn! It would be fair for all of us!

The best part to the whole plan would be that if a police officer was not doing his or her job, we would be able to fire their ass out the door and not cost the taxpayers hundred of thousands of dollars to do the union and civil service dance.

And just think that if the company was not holding up its end of the contract, we could fire their ass out the door, too.

The union and civil service has become corrupted, it no longer serves the greater good. It has become solely self-serving at the expense of those that foot the bill.

The scales have been tipped, whereas when these entities were established, they were to ensure workers security and fairness.

They are now both self-serving bloated entities that protect and serve the cads, screw ups and downright thieves. Just take a look at Methuen and it says it all!

Privatization of the Methuen Police Force could be a whole new way of doing business for the citizens of Methuen. We could hire the best of the best, pay them handsomely, protect them and in return offer the citizens of Methuen a cost savings. A win/win situation for all of us.

And you know folks, whether or not a politico says it is written in stone, this is, of course, a fallacy. If the privatization of the police force does not work, we could always go back to the old system, but who's to say if we do not at least give it a try, we will never know.

I think that there is something better than what our politicians have let happen to the Methuen Police Department. And I think the only way to correct the problem is to privatize.

**"WHEN I HAVE AN
ASTHMA ATTACK
I FEEL LIKE A FISH
WITH NO WATER."**

-JESSE, AGE 5

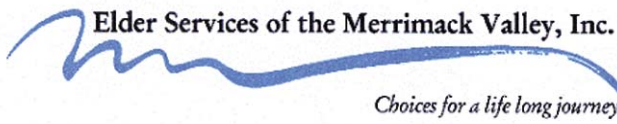


**ATTACK ASTHMA. ACT NOW.
1-866-NO-ATTACKS
WWW.NOATTACKS.ORG**



CLASIFICADOS | CLASSIFIEDS

VOLUNTARIOS



Elder Services of the Merrimack Valley (Servicio a los ancianos del Valle de Merrimack) está activamente reclutando voluntarios para un número de programas y servicios relacionados con la asistencia a ancianos en el Valle de Merrimack.

NECESITAMOS VOLUNTARIOS PARA:

- Llevar a ancianos a sus visitas al médico.
- Trabajar como acompañantes en la casa.
- Ir de compras y/o hacer mandados tales como recoger medicinas de la farmacia.
- aconsejar a los ancianos sobre la opciones de seguro de salud
- Abogar por los residentes de casas de asilo

Disponibilidad de reembolso por millas recorridas. Proveemos orientación, entrenamiento y constante apoyo.

Elder Services of the Merrimack Valley es una agencia privada sin ánimo de lucro. Su misión es la de crear programas y servicios que los dé fuerza a adultos para que permanezcan seguros e independientes en sus propios hogares y comunidades por el mayor tiempo como sea posible. Anualmente, más de 20,000 ancianos a través de 23 ciudades y pueblos del Valle de Merrimack reciben asistencia de varios programas ofrecidos por Elder Services. Nuestras oficinas están convenientemente localizadas en Lawrence, en el 360 de la Calle Merrimack.

PARA MÁS INFORMACIÓN, FAVOR DE LLAMAR AL 800-893-0890, EXT. 445 Ó 463 A NUESTRO PROGRAMA DE VOLUNTARIOS. SE ALEGRARÁ DE HABERLO HECHO.

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

SALES, MANAGERIAL, ACCOUNTANT REPRESENTATIVE

As part of our expansion programme, a small company is looking for part time Work from home account managers and sales representatives, it pays \$2700 a month plus benefits and takes only little of your time. Please contact us for more details.

REQUIREMENTS

Should be a computer literate. 2-3 hours access to the internet weekly. Must be over 20yrs of age. Must be Efficient and Dedicated. If you are interested and need more information, Please send e-mail to smith_david111@yahoo.com



HOMEWOOD SUITES
35 MIDDLESEX TURNPIKE
BILLERICA, MA 01821
TEL. 978-670-7111

SE SOLICITAN HOUSEKEEPERS A TIEMPO COMPLETO
LOS APLICANTES DEBEN HABLAR ESPAÑOL O PORTUGUES CON FLUIDEZ
SOLO QUEREMOS BUENOS TRABAJADORES EMPLEO INMEDIATO
BUENA PAGA Y BENEFICIOS
DEBE ESTAR DISPONIBLE A TRABAJAR LOS FINES DE SEMANA
EL HOTEL PROVEE UNIFORMES
DEBE TENER TRANSPORTACION CONFIABLE
NO NECESITA EXPERIENCIA, LO ENTRENAREMOS

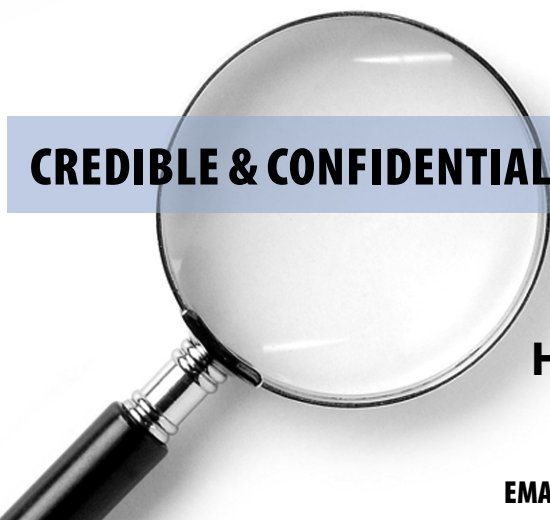
NECESITA TARJETA ORIGINAL DE SEGURO SOCIAL E IDENTIFICACIÓN PARA TRABAJAR

APLIQUE POR INTERNET:
hiltonfamilyjobs.com
USE CÓDIGO POSTAL 01821

Se Renta: Espacio comercial en el 466 de la calle Haverhill en Lawrence. Para más información llamar al (978) 682-3648.

Commercial Space For Rent: 466 Haverhill Street, Lawrence. For more information call (978) 682-3648

CREDIBLE & CONFIDENTIAL INVESTIGATIONS



Harry Maldonado
DETECTIVE

Tel: (978) 815-2453
EMAIL: HMPDSERVICE@YAHOO.COM

MONTES MARBLE & GRANITE

Custom Fabrication • Kitchen Counter
Tops Fireplaces • Vanities, Etc.

1 HILDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865
603-378-9292 Fax 603-378-9293

Esta pulsera era un regalo que Amber Apodaca recibió del centro donde ayudaba a adolescentes con problemas de drogas y alcohol. La tenía puesta cuando un chofer menor de edad borracho le quitó la vida

Los amigos no dejan que amigos manejen borrachos



U.S. Department of Transportation

Ad Council

Lost.

(How most kids feel about preparing for college.)

Without the help of an adult, it may be confusing for students to find their way to college. If you know a student with dreams of a higher education, do your part and help lead the way. Learn how at...

KnowHow2GO.org 800-433-3243

Ad Council LUMENIA AE

Merrimack Valley Chamber of Commerce's SPRING EXPO NEW DATE AND LOCATION

The Expo which had been scheduled for April 2 will now be held on Wednesday, April 16 at Michael's Function Halls, Alpha and River Streets, Haverhill (the former Pat's Beef House where the Chamber held a number of successful expos in the past).

We will be notifying those who have already registered and a new expo flyer with the new date and location will be in this mailing.

I hope you can join us at the Spring Expo - April 16 either as an exhibitor, an attendee or at the timely and informative luncheon discussion featuring what many believe is one of the nation's most pressing question-immigration.

¿Cuanto costaría mi anuncio en Rumbo?

Costo por PULGADA COLUMNAR:
\$6.50



Ya se sabe...

Rumbo se lo cuenta a TODOS!
DEPARTAMENTO DE VENTAS **978.794.5360**

Mill City Jr. Maulers HONORED

MILL CITY JR. MAULERS HONRADOS



The Mill City Jr. Maulers Unlimited Team, 2007 State Finalists. They also went 10-1 and won the New Hampshire Indoor Football League. They are, not necessarily in order: James, F. Urbaez, Alexander Estrella, Eric M. Glew, Jiovanny A. Vazquez, Tyler St. John Dalby, Jose E. Ramirez, Jr., Nathan A. Baez, Daniel J. Sanchez, Daniel V. Cabrera, Jaime E. Morey, Cano B. Figueroa, Dylan P. Jensen, Yamarco L. Guzman, David M. Mota, Luis A. Pezzotti, John G. Augusta, Nicholas Sosa, Randy R. Recinos, Brandon T. Houde, Robert L. Hughes, Victor L. González, William Medina Jr., Marcos F. Ortiz, Jacob S. Barchard, Cristian J. Rivera-Quiñones, Gilome M. Martínez, Semirami Javier-Oyola and Javier D. Rojas, with Head Coach Eric M. Glew and Assistant Coaches Felix A. Cruz, Dereck R. Couture, Tony Monteiro and William V. Serafino.



Former Football Player William D. Quinlan (left), with the help of his grandson Michael Tulley 10, (right) presented John Augusta with a picture of him as a player of The Green Packers, #83, after clinching their second straight Western Division Title with a 20-17 victory over the New York Giants. The Players carried Vincent Thomas Lombardi head coach of the Green Bay Packers of the NFL on their shoulders. Also pictured Erick Tine, President, Jr. Maulers.



"You have to play hard and always play to win," told William D. Quinlan to the members of the Mill City Jr. Maulers at their annual banquet held April 6, 2008 at The French Social Club in Lawrence, MA.

William D. Quinlan was born in Lawrence, MA on June 9, 1932. He went to Andover High School and to Michigan State University. As a professional football player, he played from 1957 to 1965 for the Cleveland Browns, Green Bay Packers, Philadelphia Eagles, Detroit Lions and Washington Redskins.